DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIASABRA 20 FEBRUARI 1965 No. 5264.

NGUYEN KHANH A SER DERROCA

IGON, - UPI - Unidadnan di e ehercito y di infanteria di marina Vietnam del Sur a podera awe di e capital aki den un golpi di ado. E comandantenan di e dos cuerponan ei a anuncia cu nan a rroca e homber fuerte di Vietnam, teniente general Nguyen Khanh sobra "el tabata cambia e gobierno cada dos siman.

Aparentemente, no tabatin demiento di sanger, E trupanan a lea e residencia di Khanh li dr. Phan Huy Quat, kende anh a pone na cabes di e bierno tres dia pasa como pror minister.

Un comunicado cu a ser diti pa radio Hanoi a bisa qu golpi di estado a ser realisa fabor di e teniente general an Thiem Khiem, embahador vietnames na Merca.

(Na Washington Khiem a bisa e golpi di estado a sorprene. Mi ta kere cu e no ta ser mas -- el a bisa--. Khanh parce muchu fuerte.

Mi no tin algun declaracion di si na e momento aki. Mi no sa co ta pasando na Saigon."
hiem a nenga na bisa si el lo oya e golpi.)

Poco despues cu e trupanan, a enta den e ciudad, barcunan di rina a cuminsa navega riba u Saigon, y e forsa Aerea etnames a manda caza bom-

rdero pa bula hopi abao riba e udad, den mobimientunan di apa nte apoyo na golpi.

E promer informacionnan ta ñala cu e trupanan a ser digi pa e grupo di generalnan ben, cu pa promer biaha nan mustra nan poder na luna di eptember ultimo ora cu nan a lba Khanh den un golpi di estao cu a ser prepara pa generalan di mayor edad.
Khanh ta comandante en hefe Forsanan Armada vietnames y hefe di e conseho di Forsanan Armada, grupo cu a pone Quat na poder diamars ultimo.

Radio a bisa cu e lidernan di e mobimientu ta afirma cu Khanh a declara cu e golpi di estado contra di dje a ser dirigi pa capitannan y mayornan.

Radio a nenga esaki y a bisa cu e ehercito henter incluso tur e generalnan tabata tras di e golpi, cu a cuminsa mas o menos awe merdia un' or (ora local.)

Khiem tabata un di e generalnan cu a yuda na dirigi e revolucion na november di 1963, cu a derroca gobierno di presidente Ngo Dinh Diem, e ultimo cu a ser eligi pa e voto popular na Survietnam.

Nan a bisa aki nan cu Khiem lo bolbe manjan na Saigon di su puesto di embahador na Washington.



Ah, Those Lovely Ladies!

Ta ser suponé qu atletanan femenina semper ta serio, correcto pero tin biaha ta duru pa nan mantene nan temperamento.
Helga Niessen di Alemania a caba di hera un baia facil y por mira na su expresion con e cos aki ta duel e. Y Kazuko Kuromatsu, di Japon, a perde un jugada single y ta mustra claramente con desesperá e ta.
Tur e dos fotonan aki a ser sacá na e torneo di Federation Cup na Melbourne, Australia.



Un luna pa regla cuestion "Tele-Aruba"

ORANJESTAD, 20 Febr. - En coneccion cu e cuestion di "Tele-Aruba" e empleadonan di e empresa aki a bai trabao back cu e condicion cu dentro di un luna e abogadonan di e dos partidanan, esta Mr. C.H. Willemsen di e empleadonan y C.H. Govaerts a yega na un areglo pa varios proposicionan cu nan lo trece adilanti. Un di e puntonan ariba e proposicion aki manera nos a anuncia anteriormente caba ta cu senjor Sidney Salas y su senjora, kendenan tur dos a hanja nan retiro for di directiva di Tele Aruba en coneccion cu e huelga lo worde tuma back na trabao. Tambe tin proposicionnan pa mihor salario, pago pa overtime, areglo di oranan di trabao etc.
Un delegacion cu e empleadonan lo nombra ariba sugerencia di senjor Frank Hartong, intermediador di gobierno lo tin di trece e proposicionan serca nan abogado kende lo trece despues adilanti serca senjor Jartong.
Segun ta mustra e caso aki por lo pronto no a termina debi na e solaridad cu e empleadonan tin y ta demonstra pa cu senjor Salas. Si acaso nan proposicionan worde torpedia segun informacion den e circulo ey por trece dificultad atrobe.



Buki programa bishita Princesa obtenible

ORANJESTAD, 20 Feb. - E buki di programa di e bishita di su Alteza Real Princesa Beatrix cual a worde publica ultimamente ta obtenible gratis pa tur cu ta desea. E bukinan aki por worde hanja na tur libreria na Aruba.
Esaki segun un informacion for di parti di servicio informativo di gobierno ultimamente.

Cuatro cancion na aubade

ORANJESTAD, 20 Febr. - For di servicio informativo di gobierno di Aruba nos a ricibi e cancionan cual dia bintitres venidero e muchanan di school lo bai canta na e aubade pa Su Alteza Real Princesa Beatrix.
En total tin cuatro cantica na papiamento cu nan traduccion na hulandes.
E promer ta himno di Aruba sigi pa Ta con nos ta balia, Mama tenemi na cas y Mi dushi capitan.



Esaki ta e ganadornan di e concurso di ideanan util di Shell Curacao N.V. Nan ta di robes pa drechi señores O.P. de Lannoy, F.M. Martina, R.A. Adamus, C.H.M. Jansen, A.E. Linzey, P.L. Hook, A.C. Goosen, E.G.C. Mendeszoon y T. Muller.

Entrega di premio pa idea util a tuma lugar na Shell Curacao

WILLEMSTAD - Ayera mainta tabatin un ceremonia chikitu na hoofdkantoor di Shell Curacao N.V., durante cual Deputy General Manager, señor R.S. Anderson, a entrega premio na trahadornan di e compania, como recompensa pa e ideanan qu nan a manda aden en relacion cu e concurso di hubileo di e Voorstellen Studie Commissie, qu aña pasá a cumpli 20 aña di existencia.

Na tur nan a entrega 3.500 florin na premio, reparti di e siguiente manera. Dos promer premio 750 florin na señores P.L. Hook y A.E. Linzey; y dos segundo premio di 400 florin na señores E.C.C. Mendeszoon y T. Muller y 6 tercer premio di 200 florin na señores E.G.C. Mendeszoon, G.H.M. Jansen, A. C. Coosen, R.A. Adamus, F.M. Martina y O.P. de Lannoy

A asisti na e entrega di premionan señores Drs. H.S. van der Baan, Refining Manager, Ir. J.A. Free, Technical Manager, O.E. van Kampen, hefe di Relaciones Publicas, mientras qu señores J.A.G. van Elshoot y C. Winkel di e hurado tabata presente.

Den su discurso señor Anderson a pone e anfasis riba e balor qu gerencia di e compania ta otorga na e ideanan aki, qu ta un aporte positivo pa funcionamento di e compania, especialmente cu vista di e aumento di produccion y qu ta yuda combati e perdidanan di produccion.

Programa di Prinses Beatrix na Shell

WILLEMSTAD -- Dialuna 22 di februari S.A.R. Prinses Beatriz lo bishita Shell Curacao N.V. di mitar di diesdos te dos'or di merdia. Henter personal, asina leeuw qu servicio ta permiti lo ta den ocacion pa para riba e balcon y acerra dilanti di Hoofdkantoor entre diesun'or y binti pasá di diesun.

E miembronan di directiva y managernan lo ser presentá na Prinses Beatrix den vestibule di e hoofdkantoor despues di cual lo tin un reunion cortico den Autoridadnan, durante cual General Manager lo dirigi palabra na e prinses. Cincu minuut pa diesdos e prinses ta sali pa Pavilljoen Rust en Burgh caminda e - esposanan di e directornan lo ser presentá na Prinses Beatrix.

Riba tononan di Shell Steel Band, un grupo hubenil di S.W. R.C. lo ehecuta un danza, despues di cual dos mucha lo ofrece e regalu di Shell consistiendo di un presenteerblad, dorná cu plata y varios tipo di palu cu seis glas di likeur cu pía di plata.

Mitar di unu lunch lo ser sirbi den restuarant, mientras qu Edgar Paln na piano lo toca durante lunch.

Despues di e lunch Prinses Beatrix y su comitiva lo bai na e Ferry - landing Koningsplein, marcando asina final di e bishita na Shell Curacao N.V.

A bordo di e yata gubernamental "Beatrix" e viage di regreso lo ser inicia, mientras qu e bapornan di zeta y otro bapornan lo pita como saludo.

BAPOR SOPHOCLES DI KNSM A SINK AWE MARDUGA

DEN HAAG -- UPI - E bapor di carga y pasahero di KNSM, "Sophocles", qu tabata kimando den Atlantico norte na zuidwest di Gran Bretaña, segun informacionnan qu a ser scucha awe mainta pa radio, a sink.

Sophocles ta midi 5703 tonelada, y tabata procedente di Amsterdam ora nan a informa qu e tabata na candela y qu e telegrafista a telegrafia cu posicion, qu tabata 45,39 grado di latitud norte y 24,19 di longitud west.

Mesora nan a manda un avion Schackleton cu equipo di rescate pa lugar caminda e bapor tabata kima, for di e centro di salvacion di RAF na Plymouth.

Originalmente Sophocles" a laga sabi pa radio qu nan no tabatin mester di ayudo di ningun otro barcu, pero como medida di precaucion nan a manda e avion pa duna asistencia. E barcu tabata na 480 milla marina for di terra ora ela sink.

El a sink despues di un explosion qu tabatin a bordo den bodega number 3 y mayoria di e miembronan di tripulacion a ser rescata pa e bapor Ulysses qu - tabata baiendo Azores.

Dia 10 di e luna aki e bapor a sali for di Aruba pa Hulanda. Di acuerdo cu informacionnan no confirmá ainda, tres persona a - desaparece y nan ta ser buscá. Ta trata di e bootsman y un olieman, tur dos di nacionalidad Hulandes y un camarero portugues.

Campeona Hapones di Yo-Yo a yega ayera

WILLEMSTAD - Hopi publico tabata presente ayera merdia na aeropuerto pa ricibi e dos campeonanan di Yoyo di Hapon, srta. Kazuyo Hara y srta. Thusuko Terahara. Ora qu e avion a baha, nan a ser saluda pa sr. Vickito Pinedo y su señora, despus di cual saludo nan a duna algun demostracion pa e fotografonan presente.

Loque nan a demostra tabata algu fantastico e inigualable.

E demostracionnan aki a causa hopi aplauso di e hubentud qu tabata na aeropuerto ayera merdia.

Despues nan a duna algun demostracion huntu cu Kent Filary, e campeon mundial di Yo-Yo qu por hasi cu e aparato aki loque ta dunele la gana, mustrando con ta hunga baseball cu Yo-Yo, con laguele funciona como platillo volador, con ta pone Yo-Yo drenta den su sacu etc.

Despues di a duna algun demostracion e campeonanan a bai hotel.

Ayera tardi mitar di cincu nan a hasi un bishita di cortesia na señor Lionel Capriles, consul di Japon na Corsow.

Awe mainta nan a bishita varios school mientras qu awe tardi nan lo ta presente na e varios puntonan caminda ta cambia e huguetonnan aki.

Na tur e lugarnan aki nan lo duna un show.

Mañan mainta nueb'or nan lo ta den Heerenstraat despues di aubade di manera qu tur mucha lo por mira nan.

Awe tardi cuartu pasá di seis nan lo bai television pa duna un demostracion.

Dialuna mainta nan lo sali cu e promer vuelo di mainta pa Aruba y lo regresa cu e delaster vuelo di anochi diamars.

Diamars nan lo duna nan ultimo demostracion den Roxy y tambe por ultimo nan lo bishita e school nan.

Nan lo viaha pa diferente otro pais despues di nan bishita aki.

Gran numero di mucha y hende grandi tambe a reuni den stationsgebouw di Hato pa mira e campeona hapones di Yo-Yo duna un demostracion ayera merdia.



Na pueblo di Antillas Neerlandes.

Awe nochi Su Altesa Real Princesa Beatrix lo llega aki pa su di dos bishita oficial na Antillas Neerlandes.

Na nomber di henter pueblo mi ta extende na Su Altesa Real for di awor un cordial bon bini den nos pais, pa cual Su Altesa ta mustra un interes asina grandi.

No laga ningun ocasion pasa pa demonstra nos alegría y gratitud pa e bishita aki, cu ta nifica un renobacion y profundisacion di e contacto cu nos pueblo i nos parti di Reino y laga nos entusiasmo sea interprete di nos union cu Su Altesa y cu Famia Real.

Laga nos huntu ricibi su Altesa Real tur caminda cu alegría y hospitalidad, pa asina e bishita aki resulta un éxito den tur sentido.

Biba nos Kroonprinses.

Biba Cas di Oranje.

N. Debrot

Gobernador di Antillas Neerlandes.

REUNION ENTRE DE GAULLE Y WILSON NA PRINCIPIO DI APRIL

PARIS -- UPI -- E presidente di Republica frances, Charles de Gaulle, y e promer minister britanico, Harold Wilson, lo reuni aki nan, for di dia promer te dia tres di april, den e promer conferencia franco- ingles den e cumbre di mas cu dos anja, segun a ser anuncia awe simultaneamente na Paris y Londres.

Nan ta spera cu e entrevista lo contribui pa drecha e cordialidad di e relacionnan entre ambos pais, cu a kibra for di dia cu De Gaulle a nenga e entrada di Gran Bretaña den e mercado comun europeo di 1963.

Esaki lo ta e promer reunion a fondo di e maximo gobernantenan di e dos paisnan for di dia cu e ex promer minister Harold MacMillan a conferencia cu De Gaulle un luna promer cu e crisis di e mercado comun.

Wilson lo bini na Paris a peticion di De Gaulle, acompaña pa su secretario di relacionnan exterior, Michael Stewart. Ambos lo conferencia tambe cu e hefe di e gobierno frances, - Georges Pompidou, y cu e minister di exterior, De Murville. Fuentenan diplomatico a bisa cu e ultimo mencion lo bai Londres pa sostene combersacionnan preliminar.

E bishita di Wilson lo sigui e entrevista corticu cu De Gaulle na Londres riba bispu di e funeral di Sir Winston Churchill na cual ocasion e presidente francees a expresa su speransa di cu Wilson lo bini Paris pronto.
Mas tardi, den su conferencia di prensa di dia cuater di e luna ultimo el a insisti riba e idea aki bisando "no tin cerrunan, pero un canal so", entre Gran Bretaña y Francia. Tambe el a hasi un otro referencia cordial na e tradicional amistad franco-britanico ora cu diasabra ultimo el a presenta su crecedencialnan na e embahador nobo di su majestad, Sir Patrick Reilly.

E relacion tabata formal dor di dia cu De Gaulle, casi brutal a serra e entrada britanica den e mercado y nan a bira ainda mas rabiá ora cu e gobierno laborista nobo a pidi un "revision" di e proyecto conhuntu di construccion di e aeroplano di pasaheronan supersonico di - reaccion "concord" na oktober di anja pasa.

Sin embargo, e tension a drecha un poco ora cu Gran Bretaña a decidi di sigui cu e proyecto di Concord, y De Gaulle for di dia cu el a papia cu Wilson na Londres, a mustra interesá na sigui drecha e relacionnan.

Funcionarionan francees a subraya cu Wilson lo bini Paris despues di conferencia cu presidente Johnson na Washington y cu e canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard, na Bonn. Nan ta bisa, cu aunke esaki tin un cuenta aki, y De Gaulle lo recibi Wilson bon y tene combersacionnan cune, nan ta duda cu e relacionnan lo drecha hopi.

Tshombe a interrumpi gira polilitica na Congo ayera

Leopoldville -- UPI -- Prome ministro Moise Tshombe a interrumpi un viaje electoral y a regresa akinan den avion ayera nochi entre rumornan di qu trupanan di Uganda a atacá dos puesto fronteriso congolenjo.

Fuentenan militar a bisa qu e ugandesnan lo por a ocupa Mahagi, na mas o menos 11 kilometer di frontera. Ehercito di Congo a bisa di a mata un solda di Uganda na sur di Mahagi y a captura un otro ne mesun luagr aki prome qu nan a bai Nioka, na mas o menos 50 kilometer for di Mahagi.

Nan a bisa qu e otro ataque ugandes a tuma lugar na Kasindi, norte di e lago Eduardo. Fuentenan bon na altura di e cuartel general di ehercito a manifesta qu e ataque a tuma lugar cu dies truck di soldanan y un vehiculo blindá.

Nan a informa qu e trupanan ugandes a wordu rechasá di Kasindi y a retiranan mes pa Beni, na 100 kilometer norte di e localidad aki nan pero ainda ta den Congo.

Nan ta spera cu e ehercito congoleno lo trese e prisonero ugandes den avion Leopoldville pa interrogele.

Na su yegada ne aeropuerto aki, Tshombe a nenga na comenta e situacion. Ela regresa di un viaje electoral na Katanga y di un congreso di su partido "Conako" na Luluabourg.

Di otro banda, fuentenan militar a bisa akinan qu aparantemente dos avion congolenjo a ser tumba pa rebeldenan den e parti noreste di e pais, ya qu nan no a regresa di incursionnan riba Paulis, E aparatonan, qu ta pilotea pa exiliadonan cubano, tabata cazanan T-28 qu Mexico a fia Congo.

Pilotonan qu e regresa di e mision a expresa e creencia di qu e insurgentenan a tira riba nan cu cayonnan automatico antiaereo y kizas cu cayonnan di 40 milimeter.

Un otro acto a costa bida i un mecenario blancu ingles quende tabata comanda e di 21 squadron di forsa aerea di Congo. Su avion a cai mientras qu e tabata bula na un altitud abao riba e base Kitona di instruccion di ehercito banda di e Costa Atlantico.

Forsa Aerea di Congo a keda awor cu solamente seis di e nuebe avionnan T-28 original.

Tambe forsa aerea tin cuater bombardero B-26 qu a ser fia pa parti di Merca, cu cayonnan y cohetenan di ocho milimeter, pero no bomnan, y varios helikopternan norteamericano.

RANGER 8 A CUMPLI MANIOBRA DELICADO CU EXITO AYERA

PASADENA -- UPI -- E nave espacial Ranger-8 a cumpli awe cu exito un maniobra delicá den su viaje pa luna, pa tuma 4.000 portret di e lugar cu nan ta yama "Mar di Tranquilidad", riba cual e astronautanan norteamericano por baha.

Despues di a examiná e informacionnan telemetrica durante 12 ora cu a ser manda pa e vehiculo lunar di 336 kilo di peso, e techniconan di e laboratorio di propulsion di reaccion di e universidad tecnologica di California a afirma cu e maniobra tabata afortuna y e director di e programa, Harry M. Schurmeier, a opina cu e zona di impacto lo ta "hopi cerca di e puntu eligi como blanco".

Si tur cos sigui bon, e seis camaranan di television di Ranger lo cuminsa manda portretnan diasabra mainta, enfocando principalmente "Mar di Tranquilidad" di cual finalmente lo tin 4.000 portret mas. Nan ta considera cu e region lunar aki, cu ta parce manera un espacio liso, por ta, eventualmente e puntu di descenso di e nave di mision Apolo cu lo viaje na e satelite natural di terra, y cu lo hiba un tripulacion pa 1970.

E cientificonan ta kere cu e portretnan lo suministra nan algun dato riba e densidad di e capa di polvo di e espacio lunar y por establece, si permiti posar na un nave espacial.

Ranger-8 a respondé awe e maniobra ora cu e tabata ná 176.649 kilometer y tabata avansa cu un velocidad di 6.500 kilometer pa ora . E cambio a produci di un manera normal. Den e promer etapa un motor chikitu di reaccion a baha e velocidad y duranre e maniobra e celulanan fotoelectrica di Ranger a prde bista di solo, pa cual e baterianan mester a ser usa momentaneamente.

Esaki a acccioná durante un tempo corticu na e sistema di comunicacionnan di Ranger. Minuutnan mas tardi e planeetnan solar tabata hanja rayanan di solo atrobe y a bolbe alimentá e sistema.

Sin correccion aki Ranger lo a herra e luna pa mas di 1.600 kilometer . Awor, cu e operacion a cumpli, e aparato a bolbe na su velocidad cu lo e mantene te na final.

NOTICIANAN POLITICO A SER SUSPENDE NA TV COLOMBIA

Bogota -- UPI -- E minesterio di comunicacionnan a suspendé tur e programanan noticioso di tipo politico na televisora nacional, qu ta propiedad di Gobierno y a autorisá unicamente emision di dos noticiero eminentemente informativo.

E ministro, Cornelio Reyes, a informa qu dicho determinacion a ser tuma pe junta di programacion di televisora nacional ora qu nan a studia solicitudnan di programanan special pa e lapso di entre prome di maart pa dia 31 di december, di anja 1965.

E ministro a splica tambe, qu suspension di e programanan noticioso di orientacion politica ta debi, basicamente ne numeroso solicitudnan qu a wordu formulá pa diferente dirigentenan politica qu tabata deseá na conta cu espacio nan den programacion ordinario di television.

E programanan noticioso qu ta substitui den televisora cu "Nacion en Marcha", "Mundo al vuelo", di aerolinea avianca, y "Noticiero suramericanan", patrociná pa e compania suramericana di seguros y edita pa United Press International.



BANDERA ta trece alegria, mescos cu bishita di nos princesa BEATRIX lo trece alegria, laga nos celebra e bishita aki cu Bandera!

"Times" riba supuesto bishita di Johnson na Europa e anja aki

Londres -- UPI -- E corant londinense "The Times" a publica un informacion di Washington den cual e presidente norteamericano Lyndon Johnson lo combina un bishita pa Europa, qu lo tuma lugar na cuminsamentu di verano proximo, cu un iniciativa diplomatica pa un "arreglo europeo vasto".

E corant ta señala di qu Johnson ta contempla un serie di conferencianan entre e potencianan occidental pa termina e cuestionnan inconcluso di segunda - guerra mundial, den coincidencia cu e di 20 aniversario di su terminacion.

E presunto plan parse ta coincidi e mencepto di e prome ministro Harold Wilson, di movimientonan conhunto di e aliadonan den e proximo lunanan, cuminsando cu un acuerdo di Oriente y Occidente pa proscribi propagacion di e armanan nuclear.

Actualmente, Estados Unidos e Inglaterra ta masha preucupa cu e problemanan di Asia Sudoriental, y nan ta kere cu e dos gobiernonan aki awor ta "den e contacto mas estrecho qu den cualkier momento di pasado".

Si e asuntu di Asia Sudoriental tin prioridad awor aki, futuro di e relacionnan entre Oriente y Occidente lo sigi riba e agenda di diplomacia anglo-norteamericano.

Nan ta bisa qu e contactonan reciente a mustra un comprension basica di qu Occidente mester ta clá pa un actividad diplomatico amplio, a fin di trata tantu e diferencianan den e alianza mes, como medidanan pa aflojá e tensionnan entre Oriente y Occidente.

Dos asuntu lo tin proriodad; un posibel extension di proscripcion di pruebanan nuclear, a fin di abarcá siquiera algun di e explosionnan subterraneo di mas grandi y un acuerdo contra propagacion di armanan nuclear.

Como alternativa ne convenio contra di propagacion di e armanan nuclear, nan ta pensa den un acuerdo pa "no adquisicion", qu lo pidi e estadonan miembro di Nacionnan Uni pa nan tin e armamentunan ey, qu ta compromete na no hanja conocimientonan di armanan nuclear.

Tambe e delicado asuntu di Alemania a bini den tratamentu. Gobierno di Alemania a bini den tratamentu, Gobierno di Alemania Occidental kier un iniciativa nobo cu vista di unificacion.

Estados Unidos y Inglaterra a conveni na principio pa apoya e sugestion, pero solamente den e marca di un arreglo europeo mas amplio.

E sovieticonan a laga claramente establecí qu nan no ta interesá den un conferencia pa reunficacion aleman.

Segun e informacion di Times Johnson lo bai Europa na luna di mei of juni, y lo bishita Londres, Paris, Bonn, Roma y Berlin.

Jack Benny a elogia difunto Nat King Cole

HOLLYWOOD -- UPI -- E comediante Jack Benny a elogiá awe e fallecido cantante di color Nan "King" Cole, bisando cu "el tabata un homber extraordinario cu tabata sa con biba con hasi otro nan biba mehor".

E homenahe di Jack Benny na su amigo y colega den mundu di espectaculo, a ser formula na e misa episcopal di St. James, na unda e famia di Nat Cole y 600 amigo y periodista a reuni pa rindie e tributo final na e homber cu a ser yama na bida "E cantante cu voz di terciopelo".

"Den e aceptacion di e crecencia di e recompensa ultraterrena, hopi biaha ta pasa nos di duda di e justicia di hechonan tal manera esnan cu a reuni aki nan. A tami aki, un homber cu a ser dispensa tur e e anjanan di bida cu un hende por desea. .. bon salud y un medida grandi di conformidad, hasiendo e elogio postumo di un homber cual bida tabata corticu, pero cu a duna tantu y cu tabatin tantu pa duna ainda.

"Loke el a duna, el a duna den e cancionnan, den su amistad cu e compañero, den e devocion di su famia. El tabata un "estrella", un exito tremendo, un espectaculo y un institucion. Pero el tabata ainda cu suceso mayor como homber, manera casa, manera tata, y manera amigo. El tabata un berdadero profesional. Confia den su habilidad y sin embargo cu un gran respecto pa e talento di e otronan. El tabata un homber cu tabata canta e cancionnan manera nan tabata, sin obligacion di embellecenan ni arregla, e melodia ni agrega un palabra aki of aya, pa drecha e compositor.

Rathbone di Standard Oil cu pensioen


M.J. RATHBONE


MICHAEL L. HAIDER

A ser anunciá dia 16 di Februari, 1965, cu Michael L. Haider a keda eligí como president di Junta y Hefe Ehecutivo di Standard Oil Company (New Jersey) y president di Comité Ehecutivo di e Junta di Directores. Sr. Haider ta sucesor di M.J. Rathbone kende ta bai cu pensioen dia 1 di Maart, 1965, despues di un carera di 44 anja cu Jersey Standard y su companianan afiliado.

J.K. Jamieson, un vice-president ehecutivo di Jersey Standard desde September, 1964 a ser eligi president di e compania como sucesor di sr. Haider kende tabata president di e compania desde 1963.

Sr. Haider, kende a nace na Mandan, North Dakota, na 1904, ta trece na su puesto nobo un experiencia extensivo como gerente hunto cu un pasado di experiencia den investigacion, exploracion y produccion petrolero. Na 1929, dos anja despues di a graduá for di Stanford University cu un grado den enginieria quimico. Sr. Haider a drenta servicio di Carter Oil Company, cual awor a ser combiná cu Humble Oil & Refining Company, y cual ta e afiliado principal di Jersey na operacion na Estados Unidos.

Na 1936, Sr. Haider a ser encarga cu tur fase di trabao di enginieria di Carter Company.

Despues di a cambia pa New York na 1938, el a ser haci gerente di enginieria y investigacion di produccion pa Standard Oil Development Company, cual awor yama Esso Research and Engineering Company, e afiliado central di investigacion di Jersey Standard.

Na 1946, Sr. Haider a ser empleá na Imperial Oil Limited, e compania afiliado di Jersey na Canada, como hefe di Departamento di Produccion y Exploracion. El a ser eligí como un director na 1948 y vice-president na 1950. Tabata durante e periodo aki cu Imperial Company, cu e campo di petrolero importante di Leduc a ser descubri na Alberta.

Sr. Haider a bolbe na Jersey Standard na 1952 pa bira un asistente coordinador di e compania su actividadnan di produccion ariba henter mundo. Dos anja despues, ela ser eligí president di International Petroleum Company Limited, un afiliado di Jersey di cual su actividadnan principal ta na Colombia. Peru y Venezuela. El a ocupá e posicion aki te na tempo di su eleccion como un director di Jersey Standard na 1959. El a keda eligí como vice-president ehecutivo y miembro di comité ehecutivo na 1961.

Sr. Haider ta un ex-president di American Institute of Mining, Metallurgical and Petroleum Engineers, un director di American Petroleum Institute, un comisario di Comité pa Desaroyo Economico; un miembro di Conseho pa Relacion Estranhero, y un director di The First National City Bank di New York. Na 1962 Sr. Haider, tabata honra door di Gobierno Spanjó, cual a hacie le un miembro di e Instituto de Cultura Hispánica.

Sr. y Sra. Haider tin un yiu muher y ta biba na Ciudad di Nueva York.

Sr. Jamieson a nace na Medicine Hat, Alberta, Canada na 1910 y awor ta un ciudadano di Estados Unidos. El a atendé e Universidad di Alberta y a graduá for di Massachusetts Institute of Technology na anja 1931.

El a ocupa puestonan como gerente na British American Oil Company, y durante Segundo Guerra Mundial el a sirbi den Departamento di Control di Petroleo di Gobierno Canades, na unda el tabata encargá cu comunicacion cu Administracion Petrolero pa Guerra di Estados Unidos, y a pasa hopi tempo na Washington, D.C.

Na 1948, Sr. Jamieson a drenta servicio di Imperial Oil Limited, e afiliado Canades di Jersey Standard na Toronto, y na 1950 el a cambia pa Sarnia, Ontario, como hefe di e division di enginieria y desaroyo. El a keda nombrá Asistente Gerente di Departamento di Produccion di Imperial Company na 1950. Na 1952, Sr. Jamieson a ser eligí como un director di Imperial Oil y un anja despues, como vice president.

Na januari, 1959, Sr. Jamieson tabata eigí como president y director di International Petroleum Company y dos anja despues, na Juni 1961, el a ser eligi como vice-president, director, y miembro di comité ehecutivo di Humble Oil & Refining Company.

Na Januari 1, 1962, el a avanzá pa vice-president ehecutivo, y na dia 1 di November, 1963, el a bira president di Humble, e posicion cual el tabatin te na su eleccion como miembro di Junta di Directores di Jersey Standard.

El ta tambe un director di Chase Manhattan Bank.

Sr. y Sra. Jamieson ta biba na New York. Nan tin dos yiu, un yiu homber y un yiu muher.

RATHBONE CU PENSIOEN

Sr. Rathbone a nace na Parkersburg, West Virginia, na 1900 y a gradua for di Lehigh University cu un grado di enginieria quimico. Su promer trabao den e organizacion di Jersey tabata na Baton Rouge su refineria di Standard Oil Company di Louisiana, cual awor ta parti di Humble Oil & Refining Company. Mediante promocionnan sucesivo, Sr. Rathbone a bira president di e compania di Louisiana, y na 1944 hunto cu e combinacion di e compania ey cu 'Esso Standard Oil Company, el a bini na New York como president di Esso Standard.

Na 1949, Sr. Rathbone a ser eligi como miembro di junta di directors di Yersey Standard y na 1954, el a keda eligi como president. Na 1960, el a worde nombra hefe ehecutivo y president di comite ehecutivo, y na 1963, mientras el a sigui como hefe ehecutivo, el a keda nombra como president di junta di Directores.

Durante su carera, Sr. Rathbone a traha extensivamente cu comitenan di industria petrolero y frecuentemente a asisti organizacionnan di gobierno cu ta buscando solucionnan pa problemanan ariba tereno petrolero. El ta un director di American Petroleum Institute y tabata president di su junta di directores na 1960 y 1961. Tambe el ta un director di American Telephone and Telegraph Company, di Prudential Insurance Company of America, di Morgan Guaranty Trust Company y Bethlehem Steel Corporation. El ta president di Junta di Comisario di Lehigh University y ta poseé gradonan honorario for di siete colegio y universidadnan. El a haya decoracionnan for di gobiernonan di Noruega y di Hulanda.

Sr. y Sra. Rathbone ta mayornan di un yiu homber y un yiu muher. Nan cas di familia ta na Summit, N.J.

Programa pa dia aniversario La Reina ta cia

ORANJESTAD, 19 Feb. - Na Trocadero Oranje Vereniging ultimamente a tene un reunon y a eligi un directiva nobo. Den e directiva doktor J.R. (Coco) Arends a keda reeligi como directiva. E programa pa dia trinta di april a hanja algun kambio chikito cu kizas lo haci mas atractivo.

Door di un di e esfuerzonan pa no tene e aubade di mucha tur anja na Oranjestad, pero tambe den e distritonan afor, e anja aki e aubade lo ta na Noord. Un biaha mas e marcha di padvindernan door di callanan a worde laga for di programa. Sinembargo pa trata di inclui e padvindernan den e programa lo worde trata pa organisa un taptoe cu cooperacion di e padvindernan Antilliano y verkennernan. Alavez nan kier agrega un demostracion door di e padvindernan. En todo caso majoria di e puntonan ariba e programanan di anterior a keda mescos. Manera e fuego artificial cual lo ta ariba e tereno industrial tras di D.O.W. haci posibel door di e transportacion gratis di KNSM e baile di Oranjes organisa door di ANV encuentronan atletico, pustamento di boto, landamento y otro encuentronan deportivo.

Tambe hueganan na schoolnan y e parada militar.

Careda di auto

Un punto ariba programa cual si e hanja aprobacion di polis endudablemente lo ta un gran actividad lo ta caredanan di auto organisa pa Aruba Racing Association (A.R.A.) manera ta conoci hopi anjanan pasa Aruba Sport Car Club tempo cu e tabata existi ainda a tene caredanan di auto ariba pista di aeropuerto y tabata un atraccion enorme. Na e momento e peticion di Aruba Racing Association ta den estudio serca autoridadnan pa mira si tal caredanan di auto por worde teni. Ariba dia di Anja di la Reina.

E directiva completo di Oranje Vereniging pa e anja aki ta como lo siguiente: Jos van der Schoot, secretario, Dr. J.R. Arends presidente, Bonifacio Croes, vice-presidente, C. Bastiaanse tesorero y frere Caspar ta percura pa aubade y fiestanan na school, mientras John Merry Weather ta encarga cu e adornamento, Emilio Kock cu baile di sinta, Roy van Putten cu deporte, R. Heuvelman padvinderij y sin puestonan special tin den e directiva aki senjornan Bibiano Lopez, inspector J. de Wijs y majoor di mariniers J.J.A. de Haan.

Kunstkring a hanja directivo nobo

ORANJESTAD, 20 Feb. - Cinco caballero y cuatro dama lo forma e directiva di "Arubaanse" Kunstkring pa e anja venidero. Durante di un reunion general di miembronan, pa cual tabatin masha poco interes, senjor Pieter Wurtz a worde reeligi pa sinta tras di e mesa berde di presidente di e grupo aki cu ta carga nomber di "circulo cultural Arubano."

E anja cu ta bini senjor Wurtz tin como vice presidente senjor G.M. van der Hilst, secretaria Senjor J.W.P. van Wijk, segunda secretaria senjora M. Nouel tesorero F. Lanz y alavez e damanan R.F. van Koot y J.J. Harting y senjornan W. Poeze y C. Sinke, como miembronan di directiva.

Senjor Lanza a raporta cu e anja cu a pasa e circulo a mehora su posicion financiero.

Senjora Nouel a keda e unico miembro Arubano den e directiva di "circulo cultural Arubano."

Dos interesante wega hoofdklasse den weekend

(Di nos redactor deportivo)

Tanto awe nochi den Wilhelminastadion como majan atardi den Sport Centrum Noord lo tin interesante wega di futbol di e division mayor. Den e accion lo tin awe nochi e dos equiponan cu ta ocupando e dos promer lugarnan, esta R.C.A. y Tropical.

E muchanan di Solito tin actualmente total di 14 punto, loke ta un ventaha di cuatro riba e muchanan di Tanki Leendert.

Den e promer rond R.C.A. a gana di Tropicaal 2-1, loke por cierto ta e unico derrota cu Tropicaal tin sufri te ainda. E oncena aki ta hungando un futbol hopi inspira y ta contando e anja aki cu un formidable comeback di e portero Pupy Diaz.

E segundo partido di hoofdklasse ta trece e muchanan di Jong Aruba y Dakota ariba tereno majan atardi den Sport Centrum Noord. E campeonnan tin actualmente un punto mas cu e veloz muchanan di Noord. Den e promer rond e dakotenjonan a gana cu score di 2-0.

Sin duda algun lo tin hopi interes di parti di e fanaticonan di futbol pa e dos encuentronan aki. Otro partidonan di e weekend ta di A-klasse awe tardi Universal contra di S.C.A. den Sport Centrum Noord y Brittania contra di Aruba Jrs. den Wilhelminastadion.

Di B/klasse awe tardi Union Mutualista Boneriano contra di La Fama ariba tereno di Trupiaal majan atardi Trupiaal contra Arsenal ariba tereno di Trupiaal, Vitesse contra di Velocidad ariba tereno di Velocidad y Jong San Nicolas contra di Real Matividir ariba tereno di Jong San Nicolas. Di junior awe tardi ariba tereno di Bubali lo hunga Bubali Jrs. contra Dakota Jrs. majan atardi a tereno di R.C.A. lo hunga R.C.A. Jrs/ contra La Fama Jrs. y ariba tereno di Aruba Jrs. ta topa otro North Stars Jrs. y Riverplate Jrs.

Eleccion di Reina Club Bonaireano

SAN NICOLAS, 20 Febr. - Awe nochi lo tumá lugar na Club Bonaireano na San Nicolas, eleccion di e reina di e club aki. Manera ta conoci e reina di Club Bonaireano lo ricibi un sportwagen for di e club.

E resultado te ayera tabata:

Alicia Wouter	2595
Aura Croes	2515
Louise Liu A Tjam	2505
Edwina Carolina	1448
Jessica Janga	1360
Emely Bradshaw	706
Melva Maduro	220

Accion watercoolers Jaycees a tranka

ORANJESTAD, 19 Feb. - E accion grandi di Junior Chamber of Commerce na Aruba pa facilita tur e schoolnan na Aruba cu por lo menos un watercooler pa e alumnonan, a yega menos leuw di loke a worde spera den promer instancia. Door di esaki e directiva cu a cuminsa cu e accion ta bringando cu e pregunta grandi sigui cu e accion of pa pone un punto final su tras y rifa diez watercoolernan cu tin placa pa cumpranan, entre e cu sesenta y cuatro schoolnan.

E accion di Jaycees a worde lanza den e segundo mitad di anja pasa.

Proposito tabata pa acumula mas o menos cincuenta mil florin, un suma cu tabata bastante pa duna cada school na Aruba por lo menos un watercooler. E schoolnan grandi lo a hanja hasta dos.

A worde conta cu hunto e sesenta y cuatro schoolnan lo tabatin mester cien watercooler, pa cual e cincuenta mil lo tabata bastante.

Entretanto despues di lunanan di accion Jaycees a acumula tres mil florin, mientras cu Lago a regala dos watercooler, Texas Furniture Store uno, Landsontvangerskantoor uno y I.O.W.U.A. uno. Di tal manera awor nan tin bastante placa pa cinco aparato mas, cu cinco cooler cu a worde regala.

Den directiva e opinionnan na e momento aki ta dividi.

Senjor Juan E. Orman, kende ta encarga cu e projecto, kier sigui. El a bisa cu e campanja a worde interumpi un momento door di e festividadnan di Pasco y carnaval. Inmediatamente despues di e Carnaval e kier sigui. E ora e kier cuminsa cu via di e jefenan di school haci un suplica na e majornan cu kier juda.

E formularionan pa esakinan e ora lo worde ricibi door di e schoolnan na cuminsamento di maart. Despues di resultado di esaki lo tin di mira atrobe kiko lo worde haci pa hanja mas placa. E subasta musical di anja pasa segun senjor Orman tabata un bunita exito cu mas o menos un resultado di tres mil florin.

Algo cu e organisadornan no a spera ta cu dos di e tres emisoranan cu a transmiti e subasta musical despues a presenta un cuenta na Jaycees pa paga. Unicamente radio Kelkboom ta esun cu a duna su cooperacion gratis den e caso aki. Mientras cu senjor Orman ainda ta yen di energia y enthusiasmo pa sigui bringa, otronan ya ta di opinion cu lo no ta posibel pa trece e suma necesario hunto y ta hanja cu e accion ya a dura basta.

Actor izquierdista detene na Roma pa atentado den Vaticano

Ciudad del Vaticano -- UPI Polisnan italiano a acusa e actor izquierdista Claudio Volonte, di e atentado di antayera contra di Vaticano como consecuencia qu nan a prohibi representacion di e obra teatral asina discutí "E Vicario".

Volonte ta ruman di e acto y productor Gian Maria Volonte, quende su grupo teatral a desafiá prohibicion pa presenta e obra den priva, qu ta constitui un critica ne difunto Papa Pio XII pa supuesto silencio en vista di e asesinatonan en masa di hudieuwnan pa parti di e nazinan.

Claudio Volonte a wordu acusa di ta un di e dos hobennnan qu den oranan dt marduga antayera a pone un bom na mas o menos 200 meter di e palacio di Vaticano.

E explosion a lanta Papa Paulo VI y tambe gran cantidad di e habitantenan di Roma for di sonjo.

E acusacion a wordu formula despues di un extenso interrogatorio qu a cuminsa despues di qu Volonte a entrega su mes voluntariamente na polisnan, ora qu nan a bisele qu nan tabata deseá na papia cu ne.

E sospechoso a ser lagá den libertad, sujeto na juicio qu lo cuminsa contra di dje. Di acuerdo cu e derecho italiano, si e delito cometí pa un persona lo por corre den un of menos anja di prison, e acusado lo keda den libertad a menos qu nan sorprendele.

Volonte, quende ta miembro di e grupo extremista "Unidad di Proletariado", simpatizante cu China Comunista, ya tabatin problemanan cu polisnan debi na otro incidentenan similar den pasado.

E grupo aki ta integrante di Partido Socialista, cual Volonte a afilia despues di a separa su mes for di e Neo-Fascistanan.

Den un declaracion por escrito qu ela hasi na prensa, e actor a nenga na tin participacion den e atentado, di qu e neo-fascistanan a acusele, calidicandé e como "episodio di provocacion" y a afirmá qu "a pesar di e intenso investigacion, nada no por a ser proba contra di mi persona."

Volonte tabata forma parti di e grupo di insurectonan qu diasabraanochi ultimo a trata na respresenta "E Vicario" den un teatro improvisá na Roma, den e edificio di un misa bieuw qu a wordu traslada pa un otro lugar. Polisnan a interveni sin embargo, y a impediele na hasi esaki.

E polisnan a prohibi accesso di e periodistanan invitá ne acto y tambe di e publico. Esaki por poco a resulta den un disturbio.

Representacion di "Vicario" a ser proscribi na Roma di acuerdo cu a tratado di Letran entre Italia y Santa Sede.

INTRANQUILIDAD NA UGANDA

Kampala (Uganda) -- UPI -- Ciudadanonan extranjero qu ta biba na Uganda a ricibi di e ministro di asuntunan interior, Felix, Onama, seguridadnan di qu Gobierno lo sigi protehá nan.

Onama a bisa ayera qu segun nan ta kere, acaso tabatin un que otro inquietud entre e extranjeronan di Uganda, "qu ta bini particularmente di e dificultadnan cu Congo".

(Uganda a keda di qu avionnan di guerra di construccion norteamericano, di forsa aerea congolenjo, a atacá pueblonan frontesriso den su territorio).

E ministro a agregá: "Gobierno di Uganda lo por critica e accionnan di gobiernonan extranjero, pero mi mester laga tur hende sa claramente di qu e Gobierno aki no tin intencion pa ignora su responsabilidad constitucional pa tur e bidanan y propiedad den e pais".

Onama a informa qu e ciudadanonan norteamericano qu e hui di e mision Goli (un di e pueblonan fronteriso di e region di Oeste di Nilo qu segun nan ta bisa a wordu bombardeá) actualmente ta biba sano y salvo na Arua, y qu no tin motibu pa inquietud entre e extranjeronan, qu por tin e plena seguridad di lo por sigi goza di proteccion bao di ley.

E encargado special di negoshi di Merca na Kampala, D.A. Flynn, a formula un protesta pe demotracion antinorteamericano diamars ultimo akinan den e ministerior di exterior.

Un portavoz a bisa qu e nota ta protesta energicamente pe falta di proteccion di polisnan pa e embahada di Estados Unidos y pe ultraje di e bandera norteamericano.

Onama ayera a confirma dos violacionnan congolenjo nobo di e territorio di Uganda.

EMBAHADA DI ESPANJA NA MONTEVIDEO A SER ATACA

Montevideo -- UPI -- Un grupo di personanan di tur e dos sexonan a provoca un bochincha di otro mundu dilanti e embahada di Spaña y despues e edificio a bira victima di piedranan.

Segun informenan qu a ser duná pa polisnan, mas o menos 50 persona di tur e dos sexonan -- probablemente tabata trata aki di estudiantenan hoben -- a reuni dilanti di e sede diplomatico spanjo, qu ta situa den Avenida Brasil 2770, na mas o menos 5 kilometer di e Centro di Montevideo y a exhibi cartelnan cu e leyenda "no mata De la Fuente" y grita tambe "Spanjs si, Franco no" nan a benta piedranan contra e edificio. Un di esakinan a kibra e glas di un bentana di e edificio.

En vista di e actitud agresivo di e grupo, e agente di warda a pidi e manifestantenan pa retira nan mes, ricibiendo un serie di piedranan pa contesta, un di cual a causele un buracu den su lomba. E polis a tira varios tirunan den laira, logrando di tal manera di qu e grupo a baha na catuna.

Autoridadnan a bisa qu no tabatin detencionnan pero qu e investigacionnan pa identificá e autornan ta siguiendo.



E barba di promer minister di Cuba, Fidel Castro a capta e atencion di e mascot di un equipo di baseball promer qu inicio di e promer wega di e di cuarto Serie di Baseball Amateur na Habana. Castro -- pa complace publico -- a lansa e promer bala, semper bai bisti na su trahe di combate naturalmente.

PATRICIA NEAL A SUFRI DERRAME CEREBRAL AYERA

Hollywood -- UPI -- E actriz Patricia Neal a wordu someté na un intervencion quirurgica ayera despues di a sufri un derrame cerebral.

Un vocero di e estudionan di Metro Goldwyn Mayer, na unda e estrella tabata trahando den e pelicula "Siste Mujeres", a declará qu e derrame a tuma lugar despues qu Neal a regresá su cas. E vocero a agregá qu estado di e pacient ta grave.

E artista, quende tin 39 anja di edad, ta casá cu e escritor ingles Raoul Dahl y tin cuater yiu. Patricia Neal anja pasá a gana e premio Oscar di e Academia di Arte y Ciencia cinematografica pa su intervencion den e pelicula "Hud".

CENSURA NA HONDURAS

TEGUCIGALPA -- UPI -- Gobierno ayera a prohibi publicacion den corantnan of transmision di noticianan politica via di radiotelefonica qu lo por crea descontento en relacion cu e eleccionnan di diamars pa nombra Asamblea Constituyente.

Partido Nacional, qu ta respalda e hefe di e junta militar coronel Oswaldo Lopez Arellano a gana 35 di e 64 asientonan di e Concecion. Partido Liberal di oposicion a obtené 29.

E ministro di relacionnan interior, Francisco Caceres Bondana, a declará qu e prohibicion di combersacionnan of noticianan politica, qu ta ser aplicá contra corantnan y stacionnan di radio telefonia y television tin e fin pa permiti qu e pasionnan politico lo wordu reducí.

E dos partidonan participante den e eleccionnan a entercambia acusacionnan den e punto culminante di e campaña electoral.

OFFICIELE MEDEDELING

In verband met het bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix aan Curacao van 19 februari tot 23 februari 1965, wordt het volgende bekendgemaakt:

1. Voor de AUBADE in het Fort Amsterdam op zaterdag 20 februari 1965 te 08.30 uur, zullen de schoolkinderen in hoofdzaak naar het Fortplein worden geleid via het steegje naast het Hoofdbureau van Politie, dus vanaf het Wilhelminaplein;
2. Voor de kerkdienst in de Fortkerk op zondag 21 februari 1965 te 09.00 uur, kan op het, Fortplein geparkeerd worden, voor zover de ruimte zulks toelaat;
3. Voor de Volksmanifestatie in het Rifstadion op zondag 21 februari 1965, zijn de volgende maatregelen van kracht:

a. BEZOEKERS kunnen hun auto's op aanwijzing van de politie parkeren bij het Rifstadion;
b. DEELNEMERS, kenbaar aan een oranje voorruitbiljet, kunnen hun auto's parkeren op het K.S.C. - terrein. Het aanrijden geschiedt uitsluitend via de Pater Euwensweg. Het K.S.C.-terrein wordt opgereden door deze deelnemers via een inrit, die aan de zijde van de Pater Euwensweg in de muur van het K.S.C.- terrein wordt gemaakt;
c. GENODIGDEN, kenbaar aan een wit voorruitbiljet, kunnen hun auto's parkeren tegenover de hoofdingang van het Rifstadion;
d. AUTOBUSSEN EN TRUCKS kunnen geparkeerd worden aan de oostzijde van de Baden Powellweg;
e. BEZOEKERS EN GENODIGDEN kunnen, ter bijwoning van de Manifestatie, het Rifstadion alleen bereiken via de Van Slobbeweg uit beide richtingen.
DEELNEMERS aan de manifestatie worden bij afloop vanaf het K.S.C.-terrein via de Baden Powellweg gedirigeerd naar de Van Slobbeweg voor afvoer;
f. Binnen het stadion wordt geen publiek vóór de tribunes toegelaten; het publiek dient achter de afzettingen te blijven; het publiek op de tribunes dient direct te gaan zitten en de doorloop vóór de tribunes vrij te houden;
g. Het publiek kan bij afloop het stadion niet verlaten via de zijpoorten van het stadion alvorens de stoet met de Prinses is weggereden;
h. Eenieder wordt aangeraden in het stadion aanwezig te zijn vóórdat H.K.H. Prinses Beatrix aldaar met de stoet arriveert om 17.00 uur.

HET PUBLIEK WORDT IN HET ALGEMEEN VERZOCHT VOLLE MEDEWERKING TE VERLENEN TOT EEN GOED EN VLOT VERLOOP VAN DE GEBEURTENISSEN.
AAN DE BEVELEN EN AANWIJZINGEN VAN DE POLITIE DIENT TERSTOND GEVOLG TE WORDEN GEGEVEN.

Recomendacion pa misa no mescla den politica

LISBOA -- UPI -- E promer minister Antonio Oliviera Salazar a recomenda Iglesia Catolica awe di no interveni den cuestionnan politica.

Den e promer mensahe cu a ser dirigi pa radio y television na henter e pais for di 18 luna pasa, e hefe di gobierno ta afirma: "Iglesia por cristianisá e nacion y hasta e estado mes, pero ta parcemi cu mester stop einan, pasobra no por reemplasa e estado ni cumpli cu nan funcionnan".

Salazar, cu na december ultimo a critica Vaticano pa e viaje di Papa Paulo VI na India, pais cu a ocupa e posesion portugues di Goa, a agrega cu si Iglesia "lubidando su experencianan historiaca amarga, lo sinti e tentacion di drenta den esfera politica, no mester hasié...."

E promer minister tambe a censura Nacionnan Uni, na "socialismo africano" y na gobierno di Tanzania, afirmando den e ultimo simannan, "elementonan subversivo cu a pasa pa Malawi, procedente di Tanganica, y a drenta Mozambique, matando negernan portugues y cometiendo actonan di sabotahe".

El a calcula cu e actividadnan contra guerrilleronan na e tres posicionnan africana di Portugal -- Mozambique, Angola, y Guinea -- ta costa mas o menos 122.500.000 dollar pa anja y a sostene cu e adversarionan di e pasi aki na Africa ta "elementonan subversio pagá pa un potencia estranhera".

AVION A PERDE DEN SELVA COLOMBIANO

BOGOTA -- UPI -- E aeronautica civil ta trata na averigua un version riba un aeroplano di carga -- cu a ser perde tres siman pasa den selvanan di sureste colombiano. E aparato cu ta pertenece na e compania "Urraca" tabatin solamente tres tripulante a bordo, un di nan a yega awe marduga na e localidad di Mitu aparantemente, na unda el a duna e version riba e accidente.

Segun e informante, e aeroplano a cai banda di rieeu Caparana, cu ta keda na un distancia di un dia for di Mitu. Navegando den un embarcacion cu motor - pafor, el a yega Mitu. E aeroplano tabata cumpli vuelo di itinerario entre e poblacionnan di Villavicencio y Tio Barbas.

Un aeroplano di Forsa Aerea colombiano, equipa cu equiponan di salbamentu, a ser manda na e lugar na unda e aparato di Urraca a cai. Oficialmente nan a informa cu e tripulante cu a yega Mitu ta sufri desviacionnan mental, pa cual no tabata posibel di interrogé.

GAMBIA A BIRA INDEPENDIENTE

Bathrust -- UPI -- Gambia, esun mas bieuw di e colonianan ingles di Africa, a transforma su mes den e pais mas chikitu independiente den e Continente.

E tradicional "Union Jack", qu a wordu hisá pa di prome biaha na Africa pa un grupo chikitu di comerciantenan ingles na anja 1618, ora qu nan a desembarcá ne boca di rieuw Ganbia, a ser baha mei anochi, y na su lugar nan a hisa e bandera di e pais nobo.

E capital a biba un jornada di festejonan popular grandi, na cual a asisti e duque di Kent, primo di Reina Isabel di Inglaterra e subsecretario di estado americano pa asuntunan americano G. Mennen Williams, den representacion di presidente - Lyndon Johnson y otro autoridadnan haltu.

E 316.000 habitantenan di Gambia ta ocupa un superfice di mas o menos 10.000 kilometer caudrá di anchura, a lo largo di rieuw Ganbia, entre Senegal y Guinea Portugues.

E pais chikitu ta e di 21 colonia ingles qu ta logra independencia y cu nan transformacion den estado soberano solamente ta keda como posesionnan di Londres na Africa e protectorad nan Bechuana, Basutolandia y Suazilandia y e territorio autonomo di Rhodesia.





LIDER REPUBLICANA KIER "POLITICA FIRME" DI MERCA

Washington -- UPI -- E lider di e minoria republicano den e Camara di Representantenan, Gerald R. Ford, di Michigan, ayera a pidi qu Estados Unidos ta sigi un "Politica firme" tantu na Viet Nam como den otro foconan di problemanan na lugar di loke ela calificá como " contestanan superficial pa parti di Gobierno.

E declaracion di Ford a coincidí qu un debate den pleno di Senado riba e politica di Gobierno na Viet Nam despues di e promesanan asina tantu ripití pa parti di presidente Lyndon B. Johnson, riba e determinacion di Gobierno pa "persisti den defensa di libertad" den Asia Sudeste.

Ford a formula e acusacion di qu algun senadornan di Partido Democrata ta bini ta pidi pa "retirada pa Pearl Harbor" como solucion di e conflicto di Veitnam na unda tin 23.000 solda di Merca.

"Partido Republicano y su dirigentenan ta loke nos a pidi - presidente Johnson pa adopta un politica firma na Vietnam y den otro partinan", asina Ford a subrayá, y a terminá;

"Nos no ta bai capitulá ante e presion di Moscu of di Pekin den ningun lugar aki na mundu".

Declaracion siniestro di gobierno Chino

Londres -- UPI -- E dirigente chino comunista Liu Shai Chi a declara qu ta pueblo a movilisá su mes y no e bom atomico, loke ta berdaderamente poderoso den un crisis manera esun di Viet Nam del Norte.

Den un noticia di e agencia noticioso oficial Nueva China nan a informá qu Liu, presidente di e Republica Popular Chino, a bisa den un discurso qu ela pronuncia na Pekin qu Merca lo enfrenta un desastre sigur si e expandé e conflicto na Vietnam.

"Bao di cualkier circunstancianan -- asina Liu a bisa -- mi por bisa qu seguridad qu mientras mas nan ta avansa riba e caminda ey mas desastroso nan derrota lo ta.

E imperialistanan di Merca ta imaginá nan mes di cu ayuda di algun cantidad di bomnan atomico den nan man, mas ainda un cantidad di barcunan di guerra y avionnan, nan por extendé nan agresion aki nan y provocá tur pueblonan di mundu.

"Esey ta completamente absurdo", Pueblo a movilisá, no arma, no e bom aromico kije berdaderamente ta poderoso. Mientras e zona qu Estados Unidos ta usa pa comete su agresion ta bira mas grandi, e cantidad di pueblonan qu lo lanta pa forma un fente uni internacional ta bira mas poderoso contra e imperialismo di Merca".

Despues di a ripiti e advertencia chino di qu Chino lo no para cu su brazanan crusa wetando e "agresion" di Merca, e orador a acusa e pais aki di a kibra e linea marcá entre Vietnam del Norte.

Durante di su discurso Liu no a formula ningun promesa concreto di ayuda China Comunista na Vietnam del Norte.



ROJONAN A BIRA BLANCU -- Un tapadera di 18 inch haltu di sneeuw a tapa Moscu ora qu invierno a yega di repente. E Moscovitanan tabata disfruta di un weer extraordinariamente suave ora qu di repente e temperaturanan a bira baha y den algun ora, Plaza Roja a bira blancu. Hendenan qu ta keiru, a ignora e frieuw pa para mira trahadornan cuminsa limpia e plaza pa asina autonan y busnan por sigui corre cu menos dificultad.

Sovieticonan ta acusa Merca di ta planea mas accion

MOSCU -- UPI -- E sovieticonan a acusa Merca awe di "prepara y aun mas importante ainda operacionnan militar nobo" contra di Norvietnam comunista.

E acusacion a ser hasi pa "Estrella Roja", corant oficial di Forsanan Armada sovietica, mientras e promer minister, Alexei Kosygin ta prepara pa pronuncia un importante discurso na pueblo sovietico.

Kosygin a regresa recientemente di bishita Norvietnam, China Comunista y Corea del Norte. Den circulonan informa nan ta bisa cu ta posibel cu el lo presenta su informe na pueblo riba su viaje na Asia awe nochi of manjan.

E comentarista di "Estrella Roja" Alexei Leontyev, ta scirbi cu "algun descabellado" den e departamento di defensa ta kere cu e ataquenan aereo di represalia di Merca contra Norvietnam no tin muchu importancia.

E comentarista ta afirma den su articulo cu algun general norteamericano ta exigi e destruccion di e centronan industrial y e estacionnan ferroviario y di transporte di Vietnam del Norte. Leontyev ta sostene cu algun norteamericano ta pidi e bombardeo di blancunan banda di Hanoi y Haiphong y hasta di "objetivonan atomico" na China comunista.

"Recientemente nan a declara na Washington -- asina Leontyev ta scirbi -- cu solamente den un demente por pensa na manda trupanan terrestre norteamericano pa Asia. Awor, - miembronan di e comision di hefenan di estado mayor ta di opinion cu e operacionnan di e aviacion y di marina ta insuficiente y ta pidi unanimente e despacho di unidadnan di e ehercito regular na Vietnam manera e caso na Corea".

Y e comentarista ta agrega: "e agresion norteamericano contra Norvietnam ta muchu peligroso pa e causa di paz mundial".

Declaracion di Johnson riba libertad Vietnames

Washington- UPI- Gobierno di Lyndon B. Johnson cu e propio presidente na cabes, a reafirmá e determinacion un biaha mas di Estados Unidos di "persistí den defensa di libertad " na Vietnam del Sur.

E hefe di estado a hasi e declaracion aki den un discurso qu ela pronuncia riba politica economica den un reunion di e conferencia industrial nacional qu a tuma lugar den e capital aki.

E vice presidente, Hubert Humphry, a hasi eco di su palabranan den un sinposio riba e medionan pa logra paz y entendimiento mundial, qu a ser tené na New York y na cual ela asisti un ratu despues.

Johnson a bisa e hombernan di negoshi; "Nos no tin ambicion pa nos mes.

Nos no ta busca dominio, ni conquista; nos no ta busca un guerra mas grandi. Pero nos tur mester comprendé di qu nos ta persisti den defensa di libertad y nos accionnan lo sigi ser esnan qu e agresion continuo di otronan ta exigi y nos ta hasiele justificá y necesario.



Republica Dominikana a blankea Antiyas

(Di nos redactor deportivo)
Respalda pa un soberbio pitcheo di Camposano, e novena campeon di Republica Dominikana diahuebs anochi a obtene triunfo di 3 carrera pa 0 ariba e novena di Antiyas Hulandes. Apenas un hit, e antiyanonan a logra contra di e lanzamentonan di e dominicano Camposano. E hit tabata un tubey conecta den e ultimo inningnan door di Sam Jacobs, kende a drenta como pinchhitter. Si no tabata pues pa e tubey di e pinchhitter Sam Jacobs, Antiyas lo a saborea un no hit no run na man di Camposana.
E dominicanonan a anota den e tercer, sexto y septimo inning cada biaha un carrera.
Pitcher perdedor pa Antiyas tabata Emiliano Jansen.

Republika Dominikana a anota tres carrera, conecta 6 hit, comete tres error y ricibi cinco ponche. Antiyas no a anota carrera, conecta 1 hit, comete cuatro error y comete 10 ponche.

Cu e partido aki Antiyas tin awor record di un gana y cuatroperdi. Awe nan ta hunga nan penultimo partido di e campeonato enfrentando Guatemala na Cartagena den e segundo partido di e anochi.

ANTILLAS A VALPULEA SALVADOR PA SU PROMER TRIUNFO

(Di nos redactor deportivo)
Cu magnifico pitcheo di e estelar Sam Jacobs, kende a permiti apenas tres hits na e toleteronan di El Salvador, e novena di Antillas Hulandes a obtene diamars anochi su promer triunfo na Colombia den e decisexto campeonato mundial di base ball amateur. E biaha aki Sam Jacobs a goza di respaldo completo di su companjeronan tanto den bateo como den fildeo, ya cu e Antillano a conecta total di diezcuatro hit y comete un error.
Despues di e debacle contra di Mexico den nan promer partido, parse cu e Antillanonan a cuaha den fildeo. Den e dos siguiente partidonan, esta contra di Colombia y contra di El Salvador nan a comete apenas un error. Contra di El Salvador diamars anochi ya den e tres promer inningnan e novena Antillano a tuma un ventaha considerable di diez carrera.
Cu manager Alejandro Hernandez a dicidi di utilisa su mihor pitcher Sam Jacobs pa e encuentro contra di El Salvador ta algo comprendibel ya cu e team Antillano tin mester di e apoyo moral di un triunfo sigur den su tercer salida despues di e dos blankeadornan ricibi na man di Mexico y Colombia.
Willy Pieters tabata e mihor Antillano cu e bate den e partido conectando total di tres imparables. Noticianan cu nos a ricibi ta mustra cu e muchanan ta bon.
Den e wega menciona Antillas Hulandes a anota diezun carrera, conecta diezcuatro hit y comete un error.
El Salvador tin cero carrera, tres hit y comete cuartro error.
Pitcher ganador tabata Sam Jacobs y perdedor Arica.

Recepcion di KNSM

ORANJESTAD, 18 Feb. - Ariba terasa di Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel senjor J.F. Lanz, director di e oficina di Hollandsche Bank Uni na Aruba y esposa lo duna un recepcion Esaki na honor di e bishita di e director major di empresanan H.B.U Mr. P.W. Rost Ones, kende cu su esposa ta haciendo un biaha di inspeccion na e banconan di e compania aki den Latino America.

Directiva nobo Juventud Christian

ORANJESTAD, 20 Febr. - Diahuebs anochi ultimo a tuma lugar reunion general di miembronan di Juventud Christian.

Como presidente a keda eligi Johannus Hoevertsz mientras cu e damanan Rita Thomas, Petra Marquez y e caballeronan Julio Van der Biezen y Simon Loefstok lo reparti e puestonan di directiva den un reunion venidero. Un otro punto cu a worde discuti ta e terminacion di e clubhuis cual basta tempo ta para. Segun ta worde spera pronto esaki lo queda termina. Alavez dia 20 di februari venidero tin un gran fiesta di desfraz na Basi Ruti Hotel cu varios premionan desponibel. Entre otro tin premio pa e mihor pareha y premio pa individual, alavez un doorprize un pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico.

PROCLAMACION DI GOBERNADOR DI ANTILLAS

ORANJESTAD, 20 Febr. - Su Excelencia Gobernador di Antillas, N. Debrot, cu un publicacion fecha dia diezcinco di Februari 1965 a haci un proclamacion den nomber y pa e pueblo di Antillas. Na nomber di e pueblo el a yama Su Alteza Real Princesa Beatrix bon bini na e pais aki na ocacion di su di dos bishita den e parti di reinado.
Den e proclamacion e gobernador ta haci un peticion na pueblo pa demonstra nan alegria y gratitud pa e bishita aki di Su Alteza Real.

Schoolnan liber diamars mainta

ORANJESTAD, 20 Febr. - En coneccion cu e bishita di su Alteza Real Princesa Beatrix dia binti tres y binti cuatro venidero e muchanan di tur e schoolnan na Aruba lo hanja diamars mainta dia binti tres liber. Esaki ta nifica cu e muchanan di e schoolnan publico cu tin les unicamente mainta lo tin liber henter dia mientras cu e muchanan di e schoolnan katholico lo tin di bai school merdia. Esaki ta un motibo cu varios majornan y cabezantenan di schoolnan na Aruba no ta compronde mucho bon, especialmente esnan di e schoolnan Katholico.



ALBERTO FIGAROA — IRENO DE MEY

E dos caballeronan aki Alberto Figaroa di Palm Beach y Ireno de Mey di Ayo ultimamente a ricibi di Esperanza Vacational Plan un pasashi gratis cada uno pa bishita Colombia. Senjor Figaroa a pasa e pasashi pa su esposa. Nan lo por bishita cuatro ciudad grandi na Colombia completamente gratis.
E regalo aki nan a ricibi debi na nan participacion den e Esperanza Vacational Plan cu ta habri pa tur persona cu ta desea di bishita Colombia na un manera financiero facilmente.

Rond final di tennis mixto a cuminza

(Di nos redactor deportivo)
Diamars atardi ariba cancha di Aruba Tivoli Club a cuminza e rond final di un torneo di tennis mixto organisa door di caballeronan C. Kip y E. Browne bao di e nomber di torneo di hungadornan. Un total di diezseis team a participa na e torneo, cualnan a worde parti den cuatro grupo di cuatro team cada uno. For di cada grupo a worde saca un team cu a clasifica pa e rond final, despues di un rond.
Na e rond final aki ta competi e teamnan di sra. Ton Jansen y Federico Ponson, sra. Paula Henriquez y su jioe Vicky Henriquez, senjora Ineke Krol y E. Browne y sreas. Tea Kommers y Albert Henriquez.

diamars atardi e team di Krol y Browne a enfrenta Jansen y O Ponson ganando e pareha promer menciona den dos set sigi. E score di e setnan tabata siete pa cinco y seis pa cuatro.

Diahuebs atardi e torneo ta continua cu un encuentro entre e otro dos teamnan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 "Lawrence of Arabia" 18 j: Rialto: 8.00 p.m. "Jason and the Arconauts" 18 j; Principal: 8.00 p.m. "Diversion en Acapulco" 18 j; Aurora NO MOVIES, Savaneta: 8.00 p.m. "The Last Man on Earth" 18 j.

De Veer: 5.30 p.m. "The Spiral road" all; 8.30 p.m. "Lawrence of Arabia 18 j.; Rialto: 5.30 p.m. "El Extra" all; 8.00 p.m. Jason and the Arconauts" 18 j; Principal: 6.00 p.m. "Tanze mit mir in den Morgen" all; 8.00 p.m. "Donovans Reef" 18 j; Aurora 6.00 p.m. "Drums of Africa" all; 8.00 "Al Capone" 18 j; Savaneta: 6.45 p.m. "Cafe Oriental" all, 8.15 p.m. Kings of the Sun" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
9.35 Tele-Teatre

5.00 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 High Way Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

CUMPLEANJOS

Awe dia 20 di Febr. ta celebra nan 13 anja e dos morochonan Elucterio y Marcelo Croes, nan ta ricibi hopi felicitacion di nan estimada mama Marianita, tata Lugo Venancio, rumanan, tanta y omonan, prima y primonan pepe, cunjanan, amigonan di Sint Janschool di Kadushi Largo y demas famia.

Awe dia 20 di Febr. ta cumpli su prome anja Aroldo Armando Perez, Roddy ta ricibi felicitacion di su estimado tata Urbano su estimada mama Dita, rumanan Swinda, Glenda y Junior, madrina Maria Rosaria Perez, padrino Hose Fabiano Perez y demas famia Perez y Figaroa cu ta desea e hopi anja mas en lo futuro.

Dia 19 di Febr. a celebra su prome aniversario Letecia Evertsz, felicitacion ta bini di su tata Ramon, mama Mixima, rumanan Lucia, Mirtha, Sylvia, Lili, Milva, Susie, wela Simona, tanta y omonan, especialmente di su padrino Rudolfo Curiel, madrina Cheny Marchena.



E dos empleado di Lago, mustrá ariba e portret aki, a worde honrá pa 30 anja di servicio, durante ceremonianan special tení dia 10 di Februari, 1965. Di robes pa drechi nan ta Ciriaco A. Tromp di Comptroller's y Miguel Wouters di Mech.-Masons.



Durante e ceremonianan special tení dia 10 di Februari, 1965, cu Vice-Presidente R.E. Nystrom como voorzitter, horloshinan pa 25 anja di servicio cu Lago, a worde presentá na e dos empleado mustrá ariba e portret aki. Di robes pa drechi nan ta: Johan L.G. Waarde di Mech.-Machinist, y Max C. Jessurun di Public/Industrial Relations.

BOTICANAN NA WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas. Tel: 5119.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord 20/21 Febr. Dr C. v.d. Bijl. San Nicolas-Sta. cruz 20/21 Febr. Dr. C.E. Zaandam.

Lago na Amuay

SAN NICOLAS, 19 Feb. - R.E. Boyack, K.L. Weill y I.R. Broz a bayi Amuay pa dos dia pa tuma parti na un reunion di comite di coordinacion di refinacion.

Panamerican ta mirando e asunto di Panair

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Dirigentenan di Panamerican Airways lo reuni cu funcionarionan brasileño awe pa trata problemanan di credito, reltivo cu e impresa aerea cita y Panair Do Brasil Airways, segun un vocero di Panamerican a bisa.

E dirigentenan aludi ta aki nan pa ganartisa cu e operacionnan di Panamerican ta sigui na Brazil", e vocero a añadi. "Panair Do Brasil tabata agente di Panamerican durante 35 anja y e interrupcion di nan actividadnan ta regueri pa nan tuma accion inmediatamente".

Presidente Humberto Castello Branco a revoca e concesionnan otorga na Panair Do Brasil e luna aki, pa razon di su situacion economico grave. Presidente di Panair ta trata di convence e gobierno cu mester duna marcha den su decision.

Panair ta representa Panamerican den despacho di vuelonan, comunicacionnan, maniobranan di terra y informenan meteorologico, etc, etc,......

E empleadonan di Panair, pa su parti, ta lucha pa logra cu e impresa lo sigui opera, contando cu e apoyo di e gobernador di Guanabara, Carlos Lacerda, simpatia popular en general y promesanan di e ministernan di aeronautica y justicia, Eduardo Gomes y Milton Campos, respectivamente.

Lacerda a combersa cu e brigadier Gomes riba e situacion cu a surgi y e posibel creacion di un impresa di aviacion, cu lo reemplaza Panair.

E Banco di estado di Guanabara y otro institucionnan bancaria di Brasil a expresa nan apoyo pa e iniciativa aki.

Historia di un Secretaria

"Sr. Bratt., mi no sa, pero mi ta kere....cu, cu no ta correcto." Barbara ta un poco verlegen, pero mesora Bratt a ripara, cu no tabata desagradabel pa nan dos bolbe topa cu otro. Alcontrario, bo por ripara e alegria den su wowonan. "Na unda mi por hibabo?" E ta hibé na su auto. Pero sinembargo Barbara ta sacudi su cabes. "No, realmente no! Esey ta masha amable di bo parti, cu bo a sinta sperami, pero mi mester bay cas mesora." Axel ta sonrei ora cu e ripara con nervioso e mucha muhe ta bira. "Pero Barbara" Mi ta rogabo. Despues cu nos a sinja conoce otro na un manera asina bunita! Y ami cu a kere cu nos a bira amigo mesora, y cu siquiera bo ta bay bebe un glas di binja cu mi." Barbara ta ripara e mirada rogativo di Axel y ta sinti cu su resistencia ta debilitando. Henter ora e tabata pensa riba dje. Barbara no por nenga, cu ora e ta den cercania di Axel, e ta sintié completamente un otro hende. E ta hacie corda vacacion, solo y despreocupacion....y ta lubida completamente riba su mama, riba su cas chikito y tambe cu e ta jiu muhe di un simple trahadó den mina. Barbara ta pensa. "Pero mi no por keda mucho. Mi mayornan ta masha preocupa, ora cu mi no jega cas na ora." Axel ta plooi su frenta. "Esta severo bo ta! Pero mi ta dunabo mi palabra.! Nos ta bay bebe algo y bay mesora.
Mi ta hibabo te dilanti bo porta. Di acuerdo?" Di acuerdo!", Barbara ta contesta y ta subi den e auto. Axel mes a sali habri e porta pé, y despues e ta cana bay sinta na su lugar. "Ademas," e ta bisa, mientras e ta drey e jabi auto. "Bo mester jamami na mi nomber, esta "Axel". Mi ta suponé, cu ya bo a ripara cu mi no ta mas honorable cu mi ruman homber? Of bo ta haya cu si?" Cu un sonrisa Axel ta keda miré. Barbara ta admiti cu su cabes. Si, en realidad el a ripara esey caba. Casi e por imaginé cu Stefan Bratt ta un hende cu ta entende cu negoshi di morto. E auto ta start bay. Riba e prome piso di e edificio Stefan Bratt tabata pará na e bentana y ta keda miranan.

Emocioná Bea Heineman ta coy man di su tata tene. "Nos a yega". Casi e no por a spera te ora cu su tata paga e chauffeur, y ansiá e ta bula sali di e auto. E ta keda pará y curioso e ta keda mira e cas blanco su dilanti. Su curazon ta bati extra duro. "Wel, mi jiu". Herbert Heineman ta bisa, mientras e tambe a sali di e auto, y ta brazé. "Esaki ta bo futuro cas Y laga nos mira con nos ta haci drenta awor. Casi bo no por wanta mas, asina loco bo ta pa mira Axel!"
Un sirvienta a laga nan drenta. E ta bulg pa nan y ta bay paden bek....Asombrá tata y jiu ta drey mira otro. "Kizas no tin ningun hende na cas?" Sinembargo henter e famia tabata na cas, cu excepcion di Axel. Sra. Viola ta keda mira su futura suegra cu un mirada masha penetrante. Pero parce cu toch e ta satisfecho. "Oh, esaki ta Bea anto, riba kende nos a sinta spera asina hopi. A bira tempo pa nos conoce otro! Bin aki, mi jiu, pa mi mirabo mas mihor. E ta habri su brazanan y ta primi e mucha contra su pecho. Su simpatia ta di berdad, bo por ripara mesora.

Su esposo, Karl Bratt a lanta para foy su stoel. "Porfin! Y abo, mi apreciable Heinemann? Esta un bunita jiu muhe bo tin? Semper mi a bisa, cu mi jiu homber tin hopi suerte." "Axel," e mucha muhe ta puntra energicamente. "Unda Axel ta?" Sr. y Sra. Bratt ta keda mira otro. Tambe tata y yiu ta keda mira otro. "Axel, Ay Dios berdad, ta na unda e ta?", Viola ta puntra. "Karl, bo a mira Axel awe?" Tur dos no a mira Axel awe henter dia. Sra. Viola a bay jama telefoon. "Bo kier a hacimi un fabor di jama mi jiu homber pa mi?" El a mira e impresion desesperá di e sirviente y ta agregá "Stefan." Bea ta keda mira e sirvienta. El a bay sinta den un stoel, y ta sintié un poco inquieto. , pasobra el a imaginé cu e encuentro aki lo bay ta completamente otro. "Oh, esta un placer. Mi ta sumamente encantá. Bea, bo tabata tin un bon viahe? Bon dia Sr. Heinemann!" Stefan Bratt semper ta cordial. "Si danki Stefan", Bea ta contesta sin pasenshi. "Mi a kere cu Axel...." "Stefan. Unda Axel ta na e momento aki?" Sra. Viola ta bolbe puntra. E cara di Stefan ta mustra consolador y trankilizante. "Si, ta duel mi. Y Axel, tambe! Esta infeliz e lo ta, ora cu e bolbe cas bek." E ta sonrei Pasobra el a perde algun ora di bo agradabel presencia Bea." "E no ta akinan anto?" Bea ta puntra.

Desampará e ta drey mira e otronan. "Si, pero kiko tur e cosnan aki kier meen," Sr. Heinemann ta bisa. "Na unda e ta anto? Y su comprometido ta bin te foy Hamburg pa bin topa cu né y......" "Mi ruman tabata tin un afspraak urgente", Stefan Bratt ta contesta. "Asunto di negoshi...ta duel mi... Mama y papa Bratt ta sinti nan poco irritá. Sr. Heinemann ta ripara cu su jiu muhe tin un plooi profundo riba su frenta. "Pero no awe, pasobra awe te diadomingo?, e ta puntra increibel. Stefan Bratt ta drey mira riba su holoshi. "Tabata inevitable. Tabata un hende di exterior cu kier a haci negoshi net awe, y ora cu ta trata di negoshi mi ruman no ta preocupa cu ta diadomingo..." E ta drey mira su tras, mientras cu su tata a laga su cigá cay foy su man." Ja, si ta asina..." Bea ta bisa desanimá "Pero lo mi haci tur mi possibel pa alcanzé mas pronto possibel!" Stefan ta sonrei cu nan y ta sali bay. E mester topa cu su ruman, prome cu e topa cu e hendenan aki. Sino lo sosede un catastrofe. Bea ta keda miré te ora cu e disparce door di e porta. Algo den su cara a hala su atencion E ta mustra masha cansá, casi preocupá. Prome e ta spanta un poco, pero algo ta hacie compara e cara di su futuro cunja cu esun di su estimado comprometido.

Tin un rieuw cu ta pasa net bou caminda cu nan ta drumi. Riba nan tin un cielo blauw sin nubia, y bandi nan e auto corra. Nan a hiza e dak. Tur dos ta drumi bandi otro riba un dekel.

Albania a fracasa den intento di logra confrontacion directo entre Oriente y Occidente

Nacionnan Uni -- UPI -- Albania a pone un votacion ayera den Asamblea General, pero a fracasa den su evidente proposita pa precipitá un confrontacion entre Oriente y Occidente ora qu Estados Unidos a anunciá di lo no discuti e derecho di voto di e estadonan miembro qu ta atrasá den pago di nan contribucionnan.

E embahador albanes Halim Budo Grito, a interumpi e oradornan y a subi, e palco di oradornan pa obligá e Asamblea pa vota un mocion, bandonando e procedimiento special qu e cuerpo aki tin for di dia qu ela cuminsa su actual periodo di sesionnan, dia prome di december ultimo.

Estados Unidos a insisti den qu Rusia y 11 otro pais, incluso Francia, mester perde nan coto den e Asamblea si nan no paga nan contribucionnan, di acuerdo di loke e carta disponé.

Mayoria di e paisnan qu debe, na nan turno, ta sostené qu e deudanan di e operacionnan pa mantenimiento di paz ta inexistente, pasobra tal actividadnan a wordu aprobá den un forma antireglementaria.

Budo, quende su gobierno aparentemente den acuerdo cu su poderoso aliado, China Comunista, ta trata na perturbá e gestionnan pa resolve e crisis financiero, a asombrá e delegadonan diamars ora qu ela exigi un votacion.

Awe ela bolbe duna un espectaculá no familiar, ya qu a penas qu e sesion a cuminsa ela camna bai e palco di oradornan y ante un sorpresa general ela interrumpí, e discurso qu e presidente di e Asamblea, Alex Quaison-Sackey tabata pronunciá.

Quaison-Sackey a desconectá e microfon di e delegado albanes pero esaki a sigi papia durante algun tempu.

Despues Budo a bolbe e palco di oradornan, pero e biaha aki cu permiti di presidencial, e a insisti reiteradamente den e necesidad di pronuncia su mes riba e mocion, qu tabata dispone na reanudá e actividadnan ordinario di e Asamblea, incluyendo e votacionnan.

E respresentante di Tirna a pronuncia varios discursonan den e reunion, repitiendo su tesis, y den un di e oportunidadnan ela indica qu e proposito di esaki tabata pa logra qu Asamblea ta considerá ingreso di China Comunista.

Despues e delegado norteameri cano Adlai Stevenson a pidi palabra, pero Budo a interrumpí, gritando na ingles qu e tabata - bolbe deseá na papia.

"Tendemi un cos aki, meneer --- asina Stevenson a bisa -- sigur sigur lo bo tin oportunidad pa papia". Despues dirigiendo su mes pa Quaison-Sackey, ela expresá;

"Señor Presidente ta sea asina bon di pone orden?"

Finalmente e por a papia y ela bisa qu como e inminente votacion tabata riba un cuestion di procedimiento, su pais lo no presentá objeccionnan pa mantené e acuerdo delicado pa - suspende e actividadnan di e Asamblea durante di varios siman y a resolve e conflicto financiero pa medio di negociacionnan.

E ora ey nan a pone e mocion albanes na votacion, cual a wordu rechasá pa 93 votos, incluso esun di Merca y Rusia, contra 13 abstencion.

Mauritania tabata e unico pais den apoyo di Albania.



TIRUNAN di scopet a stroba su soño, ataquenan cu mortario a kita bida di su mayornan, despues e tanquenan a pone e guerrilleronan Viet Cong huy for di e pueblo di e huerfano Phu My. Un soldá a laguele bisti su baret, pero esei no ta kita qu el a keda un huerfano, un di e milesnan qu ta producto di e conflicto cu comunistanan na Viet Nam.

DECLARACION REVOLUCIONARIO DI PROMER MINISTER WILSON

LONDRES -- UPI -- E prome ministro Harold Wilson di Inglaterra a declara ayera qu Inglaterra mester cambia di actitud si e kier sobrevivi y competi den mundu moderno.

"E prome cambio -- asina ela expresa den Parlamento -- ta comprонde qu mundu no debe Gran Bretaña bida.

E di dos actitud di qu nos mester tuma ta e idea di qu nos mester bai dilanti qu e pensamentonan di loke nos abuelo a hasi semper tabata bon pues loke nos haci awor tambe mester ta bón -- qu den un era di modernizacion industrial nos por yena e posicionnan mas haltu roba e base di vinculacion social of di familia te ainda."

E discurso di e gobernante tabata un ripiticion di e yamamentu qu siendo candidato ela anuncia den e campaña di eleccion, na fabor di modernizacion di Inglaterra cu enfasis den e merito pa seleccioná e hendenan pa e posicionnan mas haltu.

"Por ta qu tin algun hende qu ta pensa qu Gran Bretaña a hasi asina tantu pa mundu qu e mester biba pa eternidad di e gratitud di mundu -- asina e prome ministro a recalcá. Pero mundu no ta pensa di e manera ey. Nos no por basa nos nivel di bida, ni nos influencia, den e grandez di un edad qu ya a pasa," asina e gobernante britanico a terminá.

MAS TEMBLOR NA EL SALVADOR

San Salvador -- UPI -- Un temblor nobo di terra a ser sinti na El Salvador ayera, y a hisa e cantidad di dianan consecutivo den cual nan ta sinti e temblornan aki na 2C.

Arzobispo a anunciá qu "ante e peliger amenazante di e frecuente temblornan, den colaboracion cu municipalidad y e comite di emergencia, nan a disponé qu awe lo sali un procesion di e catedral metropolitana cu e imagen sagrada divino Salvador patron di e Republica.

Tambe nan lo mester a resa un misa den cuartel di El Zapore, qu ta situa banda di e cas presidencial.

E comision di Gobierno a investiga e informe riba e supuesto presencia di un fiesta grandi den superficie di terra, den e zona di e epiciente di e fenomenonan tectonico, pero nan no por a comprobá e version aki.



PROTESTA PA VIETNAM -- Hoben alemannan di Alemania Occidental aki ta marchando door di cayanan di Nuermberg, demostrando cu bordchinan cu cual nan tabata protesta contra e bombardeonan di Merca na Viet Nam. E Alemannan ta pertenece na un grupo qu ta ser yamá "Accion pa Solidaridad Internacional". E textonan ta bisa di robes pa drechi: "Corea, Cuba, Congo, Viet Nam. Cual pais ta sigui?"; "Nos ta exigi salida di Norteamericanonan for di Viet Nam" y "Merca ta bombardea Viet Nam pa logra paz?"

AUTOBUS A CAI DI BARRANCA RESULTANDO 16 HENDE MORTO

Napoles -- UPI -- Un autobus yen yen di pasajero a cai den un profundidad ora qu ela sali for di e supercarretera di Napoles pa Pompeya, matando of heridando docenas di pasaheronan gravemente.

Polisnan a informá qu por lo menos 17 persona a perde nan bida y qu 60 otro a keda lesioná, hopi di nan gravemente. E vehiculo tabata tin yen di trahadornan y empleadonan di oficina qu tabata regresá cas for di Napoles.

E convooi a dal cu un otro riba e supercarretera, al parecer, na momentonan qu e tabata pasele, y seguidamente a bai resulta den e profundidad.

Gruponan di rescate a informá qu e convooi a keda cu e wielnan den laira. Solamente e chofer a ser saca fòr di e vehiculo y a muri ora qu ela dal abao.

"Tur e pasajeronan otro a keda atrapá, asina Lucio Manzini, un di e promenan qu e yega ne lugar di desastre a manifestá qu esnan qu e yega prome mester a warda di bomberonan, qu a corta obstaculonan y a saca e pasajeronan qu ainda tabata bibu.

Yegada di polis, ambulance y bomberonan a demorá pa motibu di e cantidad di vehiculonan qu a wordu stacioná riba e carretera di Monte Vesubio, na unda hopi curiosonan a keda para mira. E accidente a tuma lugar na un momento masha traficá.

AMENAZA DI NASSER

EL CAIRO -- UPI -- Presidente di Republica Arabe Uni Gamal Abdel Nasser, a menasa ayera nochi di kibra su relacionnan diplomatico cu Alemania Occidental, segun e agencia di noticia "Mena" a informa.

E organismo semioficial a informa cu e promer magistrado a declara na un mitin cu a ser realisa den e dam di Asuan cu e punto principal di e disputa entre El Cairo y Bonn no ta e proximo bishita di e hefe di e partido comunista di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, pero ta e armanan cu Alemania Occidental ta bende Israel.

Sin embargo Bonn a promete di caba cu su ayudo na Israel, pero a bisa tambe cu e ayudo di Alemania Occidental pa Egipto lo caba si Ulbricht , manera nan a anuncia, bishita El Cairo.

"Mena" a bisa cu Nasser a manifesta: "ningun hende ta duna nos ayudo. Nan ta fia nos, y nos ta paga nan cu interes haltu".

PAPA NO TA BAI REP. DOMINICANA

CUIDAD DEL VATICANO -- UPI E corant Vaticano "L'Osservatore Romano" ayera a bolbe duna un bida ne speransa di qu Papa Paulo VI lo asisti ne Gongreso di Maria proximo luna na Republica Dominicana.

E corant a publica un noticia di Santo Domingo den cual e ta expresá e speransa inicial qu a wordu reemplaza pa convencimiento di qu e Pontifice lo no sali for di Vaticano.

Indonesia considerando solucion pacifico di conflicto cu Malasia

Singapur--UPI--Fuentenan malasiano a bisa qu Indonesia lo por ta considerando seriamente solucion pacifica di su "enfrentamiento", cu Malaysia.

Observadornan occidental ta opina di qu Malaysia lo ta dispuesto na negociá cu Indochina si e ultimo pais aki pone un fin firmemente ne accionnan di guerrillanan.

E rumornan acerca un solucion ta basa den e calma prolongá den e operacionnan militar di Indonesia tantu na Borneo como a lo largo di e costa di e Peninsula di Malaca y den e palabaranan mas pacifica di Yakarta.

Aunke Indonesia a acumulá un forsa di 15.000 homber na su banda di e 1.300 kilometer di e frontera na Borneo, e accion militar aya tabata casi nulo for di cuminsamentu di anja ainda prome qu e fecha ey esaki tabata esporadico.

Ademas, aunke Indonesia a manda un contingente guerrillero siman pasa atraves di e estrecho di Malaca pa trata na desembarca riba e propio Malaca, e grupo a wordu barri casi inmediatamente, igual qu loke a pasa den ocho intento prome.

Esaki por cierto tabata e prome for di december ultimo.

Fin di siman pasa nan a informa qu Presidente Sukarno di Indonesia a declara na un corresponsal japones qu e tabata dispuesto na negocia e problema.

E prome ministro japones, Eisaku Sato, dialuna a anunciá qu el lo manda un representante pa Malasia y Filipinas.

E ultimo pais aki tambe a hanjele enbolbi den e disputa aki, pa mira si tin terreno den cual nan por basa un gestion di paz nobo. Sukarno y otro dirigentenan indones tin contactonan fuerte na Tokio.

Observadornan ta sinti nan mes incliná pa hasi repiticionnan di e demandanan malayo di qu Indonesia mester retira tur su guerrillanan di e estadonan Borneo prome qu nan sinta na mesa di negociacion.

No tin noticianan di e paradero di mas o menos 150 guerrillero quendenan segun nan ta kere a crusa e frontera pa Borneo, pero no tin indicacionnan di qu nan ta eynan ainda.

Autoridadnan a bisa qu nan por a sconde nan mes den un accion clandestino, desertá pa Malaysia of a regresá nan propio pais scondí scondí.

PRAVDA TA MENAZA DI DESTRUI AGRESORNAN CU FORZA NUCLEAR

Moscu--UPI--Union Sovietica ayera a advirti di nobo qu e consecuencianan di e crisis di Vietnam lo no por worde evita si nan no pone e desarollo peligroso di e acontecimientonan", un banda. Ne mesun tempo ela menasá cu destruccion nuclear contra "cualquier agresor".

E advertencia ta contene den un articulo di e corant gubernamental "Izvestia". E amenaza a ser formula pa e ex-hefe d i estado mayor, mariscal Vasili Sokolovski, den un conferencia di prensa.

E manifestacionnan ta sigi na fabor di e exigencia di e prome ministro, Alexei Kosygin, qu a wordu hasi ayera, di qu Estados Unidos lo mester retira su trupanan for di Vietnam del Sur.

"Izvestia", ta señala qu ta dependé di pueblo norteamericano na pone un fin ne guerra vietnames, qu ta "menasa paz y seguridad " di Estados Unidos y otro paisnan.

Union Sovietica ofrece ayuda na Vietnam Septentrional durante e reciente bishita di Kosygin pa e estado comunista aki dentro di un recorrido di tres dia door di Asia.

E rusonan no a revelá ki clase di asistencia nan lo duna e norvietnamesnan, Di su parti Sokovski no a mencioná e incursionnan di represalia norteamericano contra Vietnam del Norte, pero a pidi Occidente pa e waak riba e presunto reduccion di armamento nan di Rusia y a afirma qu e reserva mundial di bomnan atomico actualmente ta suficientemente grandi pa "destrui henter bida humano .

Sikolovski a mustrá riba e hecho di qu e poder di e forsanan arma ruso ta consisti den un serie d i cohetenan alcance rond di mundu cu carganan nuclear cual su forsa explosiva ta den cada un di nan, na un equivalente di 100 tonelada di T.N.T.

"Nos tin carganan nuclear - mas qu suficiente -- asina ela bisa -- pa liquida cualkier agresor".

Ne mesun momento ela afirma qu Rusia "No tin menos " submarinonan equipa cu proyectilnan atomico qu Merca y ta conta cu 2.423.000 homber riba e armanan despues di e reciente reduccionnan.

Ela agregá qu ta "posibel qu lo tin mas reduccion" di tal efectivonan y a hasi un yamamentu na Occidente pa sigi cu e ehempel aki.

"MILIONARIO ROJO" A MURI AYERA NOCHI

Beirut -- UPI -- Khatlid Azem, e ex-prome ministro sirio, quende su dortuna personal y politica izquierdista a dunele e titulo di "e millionario rojo", a muri despues di un enfermedad largu.

Azem a biba den exilio den e capital aki di Libano, huntu cu su familiarnan, for di algun tempu caba y den varios oportunidad e mester a wordu hospitalisá debi na qu e tabata sufri di diabetis.

Su ultimo periodo como prome ministro di su pais tabata di september 1962 te na maart 1963, durante di cual un golpe di estado a tumbele y cual a duna e gobierno over na derechistanan di e Partido Baath.

Azem a busca refugio e ora ey den e embahada di Turquia, qu ta ocupa un piso henter den e edificio den cual e tabata biba y despues nan a permitiele sali pa Libano cu e dokternan a hanja ta urgente pa nan asistencia medica.

Azem a gana e nomber di "millionario rojo" pa su apoyo na un politica di cooperacion cu e comunistanan di Siria. Ela ocupa puestonan den diferente gabinetenan, entre cual es un di ministro di relacionnan exterior.

WELGA DI TRAHADORNAN COMERCIAL

Lima -- UPI -- Awe mardugá un welga general qu a wordu decretá pe federacion di empleadonan di comercio e industria a cuminsá na Arequipa, qu ta e di dos ciudad den importancia di Peru y tambe e Union di Trahadornan di Arequipa a bai den e welga qu a paralisa tur e actividadnan comercial e industrial di e ciudad, cual ta den apoyo di reclamacionnan salarial.

E empleadonan y obreronan ta exigi un aumento di 415 soles.

Robo di cuater cuadro antigua na Londres

Londres -- UPI -- Polisnan londinense a hanja servicionan di Interpol (polisnan internacional en vista di e robo qu a tuma lugar den cas di un mayor di ehercito cu penshioen, exiliádo di Rusia, den cual banda di ladronnan a bai cu tesoronan artistico qu tin un balor di mas o menos 103.600 dollar.

Mayor William Constanzo, ruso blanco quende su famia a hui for di e revolucion bolchevique, a per de cuater cuadro di maestronan hulandes, un veneciano, dos stoel bieuw di klap y algun vaas valioso di por celana di e dinastia chino Wan I Ming.

"Pa mi, segun mi opinion, tabata dificil pa mi a bende e cosnan ey -- asina Constanzo a declará, pero nan a bisa qu mi por a haña cumpradornan na Merca y e hecho di qu e cuadronan ta bastante chiki ta hasi qu nan ta facil pa menajá".

Bisando qu e ladronnan a bai cu obranan di arte secundario, ela manifestá; "Hasta nan a kita e cuadronan for di muraya pa examiná nan y despues a laga nan. Evidentemente nan tabata expertonan qu tabata sa exactamente loke nan tabata kier".

E cas tin hekinan dilanti di e bentanan y un sistema electrico di alarma qu ta conecta ne stacion di polisnan den becindario, pero e ladronnan a kita e alarma y ora qu nan a drenta den e cas nan a saca e bentanan completamente pone abao.

Constanzo a declará; "Mi no tabata sa nada di e robo sino te ora qu mi a yega cas 10' or di anochi y mi a hanja polisnan eynan".

Presidente di Asamblea General den apuro cu intento di Albania

Nacionnan Uni -- UPI -- Albania, e aliado chikitu europeo di China Comunista, a exigi un votacion inmediato ayera den Asamblea General, qu a wordu planteá den un forma brutu atrobe den e crisis riba e derecho di voto di Union Sovietica.

E embahador di Albania, Halim Budo, a causa enorme sensacion den e Cuerpo haltu aki ora qu ela planteá su exigencia inesperá pero e presidente di e Asamblea, Alex Quaison-Sackey, a apelá un recurso di procedimiento pa declara esaki pafor di e cuestion y trata ña suspendé e sesion.

Budo, sin embargo, a rechasá tur e esfuersonan pa hanja un solucion conciliatorio, atacando tantu Merca como Rusia, aunke sin a pronuncia nan nombernan y a afirmá qu Albania lo no por tolerá demoranan nobo.

For di cuminsamentu di nan deliberacionnan dia prome di december ultimo, e Asamblea a evita na tuma votacionnan pasobra articulo 19 di e carta ta bisa qu un accion atrasá dos anja den pago di su contribucionnan lo por perde su voto.

Rusia, Francia y 11 otro estadonan miembro ta den tal situasion como consecuencia di nan negativa pa paga e operacionnan pa mantenimiento di paz den varios regionnan na mundu.

Budo, asombrando e otro delgadonan, a afirmá qu "no ta posibrl pa tolerá qu e nacionnan uni lo worde dominá pa dos potencia, riba expresa di e derechonan di e demas paisnan".

Ela agregá qu su Gobierno no por acepta y riba suspension di votacion nan qu a para for di 11 siman pasá y a declará ; Desintegracion di e paisnan uni lo yega su esakinan keda den arbitro di e manipulacion nan di cierto potencianan".

Quaison-Saceky a mustra su mes hansha en vista di e discurso inesperá y nan a tendele bisa e secretario general U Thant den un tono masha abao: "Ki lastima".

E presidente, sin embargo, a reaccioná pa senalá qu e delegado albanes tabata for di e cuestion, pasobra Asamblea ultimo siman a acordá na drenta den receso asina nan a logra e basenan pa negocia riba e problema dinanciero.

Ela agregá qu como Albania no a objetá e receso e siman anterior, e mester respetá e decision ey.

Budo a nenga na acepta e argumento e a insisti den un votacion. A continuacion numeroso delegadonan a pidi palabra pa solicita e representante albanes pa e bai den acuerdo pa termina e reunion pa consulta cu nan respectivo gobiernonan pa peacepta un receso prolongá.

Finalmente Quaison-Saceky a declara e sesion como terminá te awe tardi, sin a acepta e exigencia di Budo pa qu e decision presidencial pa interrumpi e deliberacionnan pa worde somete na votacion.

Merca ta sigui yuda paisnan qu ta hostil

Washington -- UPI -- Presidente Johnson ayera e reafirmá qu Merca no tin idea di ampliá e guerra na Vietnam, pero qu tur e pasonan qu lo ta necesario, pa enfrentá e agresion comunista, lo ser tumá debidamente.

E prome mandatario a formula e declaracionnan aki despues di a combersa cu e ex-prome magistrado Dwight Eisenhower na Casa Blanca riba e problemanan di Vietnam y otro cuestionnan internacional.

Su expresionnan den materia politica, qu a wordu insertá na ultimo momento den su discurso ante e junta di e conferencia industrial nacional, e ta indicá qu e ataquenan aereo norteamericano lo sigi, si ta necesario, pa reprimi e ataquenan di e guerrilleronan contra Vietnam del Sur.

BUS A CAI FOR DI 100 METER

Lima -- UPI -- Dies persona a perde nan bida y 30 otro a keda herida ora qu un convooi di e servicio Interprovincial a cai den un profundidad di 100 meter. E accidente a tuma lugar den e zona di Arenita, den e provincia Trujillo, cu e vihiculo yen yen di hende, qu tabata viaha di Huamachuco pa Trujillo, 551 kilometer norte di Lima.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A.

4de Trekking — ***Donderdag 18 Februari 1965***

Eenheden

7 50
8 50

Tientallen

30 50
31 50
33 50
52 50
53 50
64 50
66 50
91 50
98 50

Honderdtallen

102 50
105 50
107 100
122 50
126 50
213 50
216 50
219 50
221 50
228 50
235 50
236 50
240 50
242 50
246 100
249 50
310 50
315 50
336 50
338 50
339 50
349 50
376 50
378 50
381 50
386 50
390 50
393 50
412 50
458 50
459 50
470 50
496 50
503 50
525 50
529 50
552 50
570 50
573 50
578 50
595 50
605 50
626 50
639 50
643 50
662 50
676 50
700 50
718 100
720 50
724 50
739 50
742 50
747 50
753 50
754 50
758 50
770 50
774 50
781 50
784 50
794 50
803 100
804 50
806 50
811 50
815 50
824 100
835 50
845 50
859 50
861 50
863 50
869 50
882 50
893 50
920 50
924 50
925 50
932 50
939 50
954 50
962 50
985 50
992 50

Een duizend

1033 50
1038 50
1042 100
1057 50
1058 50
1069 50
1072 50
1074 50
1087 50
1088 50
1096 100
1122 50
1124 50
1126 50
1128 50
1136 50
1153 100
1155 50
1171 50
1178 50
1227 50
1232 50
1236 50
1242 50
1263 100
1264 100
1268 50
1272 50
1302 50
1329 50
1355 50
1369 50
1376 50
1377 50
1378 50
1380 50
1411 50
1416 50
1417 50
1425 50
1440 50
1443 50
1444 50
1445 50
1455 50
1459 50
1478 50
1490 50
1506 50
1508 50
1515 50
1517 50
1523 50
1526 50
1529 50
1537 50
1540 50
1541 50
1571 50
1584 50
1602 50
1625 50
1626 50
1650 50
1662 50
1682 50
1693 50
1706 100
1711 50
1725 100
1731 50
1734 50
1735 50
1743 50
1751 50
1764 50
1773 50
1783 50
1790 50
1791 250
1799 50
1815 50
1829 100
1833 50
1852 100
1858 50
1866 50
1872 50
1873 100
1876 50
1887 50
1893 50
1897 50
1902 50
1903 50
1907 50
1921 50
1924 50
1926 50
1933 50

Twee duizend

2007 50
2017 50
2042 50
2077 50
2097 50

2099 500
2100 30000
2101 500

2103 50
2107 50
2116 50
2122 50
2150 50
2172 50
2183 50
2188 50
2192 50
2194 50
2198 50
2201 50
2207 50
2211 50
2223 50
2243 50
2248 50
2273 50
2274 50
2275 50
2278 100
2284 50
2290 50
2298 50
2300 50
2307 50
2314 50
2321 50
2334 50
2336 50
2351 50
2353 50
2378 50
2381 50
2396 50
2407 50
2413 50
2421 50
2427 50
2437 50
2447 50
2449 50
2459 50
2460 50
2469 50
2471 50
2478 50
2481 50
2493 50
2494 50
2500 50
2515 50
2533 50
2536 50
2549 50
2570 50
2584 50
2591 50
2617 100
2620 100
2623 50
2670 50
2674 50
2711 50
2718 50
2737 50
2756 50
2760 50
2761 50
2770 50
2789 50
2799 500
2800 50
2808 50
2815 50
2824 50
2829 50
2832 50
2851 50
2860 50
2874 50
2881 50
2903 50
2913 50
2925 50
2930 50
2934 50
2936 50
2953 50
2966 50
2972 500
2985 100
2995 50
2996 50

Drie duizend

3008 50
3012 50
3021 50
3028 50
3043 50
3044 50
3047 500
3053 50
3062 50
3084 50
3085 100
3098 50
3099 50
3117 100
3119 50
3120 50
3121 50
3125 50
3141 50
3143 50
3168 50
3174 50
3177 50
3181 50
3189 50
3197 100
3200 50
3203 500
3208 50
3212 50
3217 50
3223 50
3227 50
3230 50
3250 50
3253 50
3256 50
3258 50
3269 50
3278 50
3279 50
3285 50
3288 50
3290 100
3311 50
3315 50
3316 50
3325 50
3340 500
3350 50
3362 50
3367 50
3383 100
3387 50
3390 50
3394 50
3405 50
3418 50
3427 50
3434 50
3440 50
3441 50
3451 50
3455 50
3457 50
3467 50
3477 50
3483 50
3500 100
3509 50
3512 100
3531 50
3535 50
3537 50
3539 100
3564 50
3589 50
3603 50
3607 500
3618 50
3630 50
3634 50
3650 50
3670 50
3690 50
3706 50
3712 50
3716 50
3718 50
3725 50
3729 50
3775 50
3788 50
3795 50
3798 50
3799 50
3804 50
3807 50
3810 50
3815 50
3823 50
3828 50
3835 50
3859 50
3876 50
3895 50
3904 50
3911 50
3929 50
3935 50
3951 100
3968 50
3969 50
3975 50
3977 50
3982 50
3985 100
3994 50
3996 50

Vier duizend

4009 50
4013 50
4014 50
4015 50
4024 50
4036 50
4048 50
4058 100
4063 50
4066 50
4095 50
4098 50
4105 50
4108 50
4112 50
4136 50
4137 50
4159 50
4168 50
4173 50
4181 50
4183 50
4184 50
4200 50
4201 50
4213 50
4229 50
4241 50
4244 50
4246 50
4262 50
4265 50
4269 50
4272 50
4279 50
4288 50
4290 50
4291 50
4293 250
4301 50
4324 50
4328 50
4337 50
4342 50
4346 50
4376 50
4402 50
4417 50
4430 500
4447 50
4453 50
4468 50
4481 50
4501 50
4507 50
4516 50
4550 50
4565 50
4570 50
4575 50
4583 50
4586 50
4604 50
4618 50
4624 50
4651 50
4654 50
4666 50
4681 50
4684 50
4689 50
4694 50
4697 50
4721 50
4748 250
4771 50
4790 50
4795 50
4824 50
4836 50
4837 50
4856 50
4860 50
4861 50
4866 50
4875 50
4885 50
4918 50
4923 50
4940 250
4949 50
4959 50
4974 50
4982 50
4986 50
4989 50
4994 50

Vijf duizend

5016 50
5038 50
5047 50
5052 50
5069 50
5093 50
5106 50
5108 100
5119 50
5159 50
5164 50
5168 50
5174 50
5188 50
5202 50
5212 50
5223 50
5231 50
5266 50
5268 50
5283 50
5286 50
5287 50
5293 50
5303 100
5307 50
5321 50
5325 50
5359 50
5361 50
5362 50
5382 50
5383 50
5396 50
5403 50
5418 50
5422 50
5446 50
5452 50
5466 50
5473 50
5510 50
5518 50
5533 50
5540 50
5549 50
5558 50
5564 50
5566 50
5570 50
5571 100
5589 50
5607 50
5619 50
5631 50
5633 50
5643 50
5644 50
5658 50
5660 50
5679 50
5688 50
5702 50
5714 50
5722 50
5723 50
5738 50
5739 50
5760 50
5772 50
5783 50
5784 50
5805 50
5807 50
5826 50
5827 50
5844 50
5849 50
5874 50
5880 50
5883 50
5902 250
5927 50
5935 50
5946 50
5947 50
5951 50
5974 50
5991 50

Zes duizend

6023 50
6029 50
6045 50
6069 50
6080 50
6082 50
6088 100
6091 50
6093 50
6116 50
6124 50
6141 50
6155 50
6156 500
6169 50
6172 100
6183 50
6186 50
6189 50
6195 50
6222 50
6248 50
6253 50
6262 50
6277 50
6278 500
6283 100
6284 50
6308 50
6309 50
6321 50
6322 100
6346 50
6348 50
6367 50
6371 50
6385 50
6390 50
6423 50
6437 50
6452 50
6473 50
6477 100
6487 50
6503 50
6521 50
6528 50
6533 50
6549 50
6553 50
6563 50
6568 100
6578 50
6590 50
6592 250
6601 50
6603 50
6630 50
6658 500
6662 50
6663 50
6670 50
6690 50
6736 100
6739 50
6753 50
6762 50
6771 50

6772 300
6773 10000
6774 300

6787 50
6811 250
6814 50
6828 50
6832 50
6854 50
6857 50
6864 100
6890 50
6907 50
6912 50
6921 50
6922 50
6926 50
6955 50
6960 50
6961 50
6962 50
6979 50
6989 50
6991 50
6994 50
6997 50

Zeven duizend

7002 50
7011 100
7018 50
7020 50
7025 50
7027 50
7031 50
7050 50
7061 50
7063 50
7069 50
7087 50
7115 50
7123 50
7137 50
7149 50
7158 50
7160 50
7164 50
7176 50
7189 50
7193 50
7201 50
7204 50
7207 50
7210 50
7212 50
7237 50
7255 50
7256 50
7257 50
7280 50
7285 50
7287 50
7294 50
7304 50
7314 50
7317 50
7339 50
7342 50
7347 50
7364 50
7365 50
7374 50
7395 50
7406 100
7434 50
7435 50
7460 50
7494 50
7495 50
7497 50
7500 50
7501 50
7513 250
7514 50
7516 50
7519 50
7532 50
7552 50
7571 50
7573 50
7574 50
7583 50
7615 50
7652 50
7653 50
7657 50
7658 50
7664 500
7675 50
7701 50
7707 50
7713 50
7741 50
7744 50
7772 50
7784 50
7798 50
7802 50
7811 50
7814 50
7817 50
7818 50
7827 50
7830 50
7854 50
7855 50
7856 50
7862 50
7884 50
7887 50
7895 50
7926 50
7929 50
7949 50
7959 50
7994 50

Acht duizend

8021 50
8036 50
8047 50
8050 50
8060 50
8066 50
8093 100
8094 50
8095 50
8122 50
8137 50
8149 50
8161 50
8167 50
8170 50
8207 50
8233 50
8234 50
8245 50
8248 50
8267 50
8281 50
8288 50
8290 50
8314 50
8326 50
8340 100
8351 100
8366 50
8389 100
8393 50
8404 50
8419 50
8425 50
8429 50
8456 50
8469 50
8472 100
8481 50
8485 50
8491 250
8495 50
8506 50
8519 100
8520 50
8527 50
8556 50
8564 50
8582 50
8584 50
8591 50
8592 50
8596 50
8599 50
8610 50
8631 50
8649 50
8653 50
8663 50
8668 50
8677 50
8690 50
8691 50
8723 50
8793 50
8794 50
8809 50
8818 50
8823 50
8829 50
8840 50
8843 50
8851 50
8856 50
8875 50
8877 50
8879 50
8897 50
8913 50
8919 50
8920 50
8931 50
8935 50
8943 50
8950 50
8956 500
8969 50
8971 50
8990 50

Negen duizend

9000 50
9002 50
9011 50
9015 50
9030 50
9035 50
9040 50
9060 50
9064 50
9076 50
9106 50
9121 50
9133 50
9161 50
9180 50
9197 50
9198 50
9199 50
9208 50
9209 50
9217 50
9219 50
9228 50
9235 50
9255 50
9256 50
9269 50
9279 50
9280 50
9282 50
9287 50
9301 50
9302 50
9304 50
9311 50
9315 50
9332 50
9341 50
9346 50
9355 50
9360 50
9373 50
9374 50
9390 50
9422 50
9444 50
9452 50
9453 50
9462 50
9470 50
9477 50
9487 50
9491 50
9506 50
9513 50
9535 50
9572 50
9589 50
9600 50
9629 50
9641 50
9642 50
9644 50
9651 50
9681 50
9698 50
9707 50
9721 50
9729 100
9735 50
9744 50
9756 50
9778 50
9780 50
9785 100
9801 50
9802 50
9809 50
9812 50
9830 50
9841 50
9854 50
9860 50
9861 50
9882 50
9902 50
9915 50
9918 50
9925 50
9928 50
9931 50
9937 50
9953 50
9956 50
9957 50
9965 50
9969 50
9985 50
9994 50

Tien duizend

10008 50
10014 50
10021 50
10025 50
10051 50
10081 50
10083 50
10095 50
10097 50
10106 50
10159 50
10174 50
10180 50
10183 100
10209 50
10221 50
10240 50
10254 50
10257 50
10276 50
10297 50
10300 50
10309 100
10313 50
10315 100
10323 50
10325 50
10335 50
10346 500
10352 250
10365 50
10367 50
10391 50
10396 50
10407 100
10421 250
10430 50
10437 50
10444 50
10455 50
10456 50
10467 50
10469 50
10481 50
10544 50
10553 50
10557 50
10577 50
10608 50
10622 50
10628 50
10635 50
10656 50
10657 50
10664 50
10673 50
10680 50
10683 50
10710 50
10711 50
10744 50
10753 100
10756 50
10767 50
10769 50
10773 50
10789 50
10791 50
10819 50
10830 50
10868 50
10871 50
10877 50
10879 50
10884 50
10902 50
10907 50
10923 50
10935 100
10967 100
10969 50
10995 50
10997 50

Elf duizend

11001 50
11009 50
11027 50
11028 50
11033 50
11036 50
11050 50
11057 50
11079 50
11101 50
11108 50
11136 50
11138 50
11142 50
11160 50
11169 50
11173 50
11183 50
11190 50
11198 50
11220 50
11239 50
11269 50
11280 50
11285 50
11297 50
11331 50
11344 50
11347 50
11350 50
11353 50
11354 50
11381 50
11404 50
11406 50
11440 50
11460 50
11476 50
11482 50
11495 50
11524 50
11533 50
11546 50
11568 50
11575 50
11594 50
11596 50
11619 50
11626 50
11630 50
11661 100
11667 50
11698 50
11700 50
11707 50
11755 50
11760 50
11775 50
11814 50
11820 50
11833 50
11854 50
11857 50
11868 50
11870 50
11881 50
11897 250
11901 50
11906 50
11913 500
11914 50
11945 50
11955 50
11966 50
11976 50

Twaalf duizend

12003 50
12026 50
12031 50
12040 50
12059 50
12079 50
12093 50
12095 50
12123 50
12127 50
12133 50
12135 50
12139 50
12145 50
12166 50
12178 50
12186 50
12195 50
12205 50
12207 50
12211 50
12231 50
12232 50
12235 50
12253 50
12257 50
12264 50
12266 50
12275 50
12282 50
12285 50
12292 50
12294 50
12305 50
12315 50
12335 50
12336 50
12338 50
12343 50
12346 50
12364 50
12366 50
12369 50
12390 50
12396 50
12404 50
12432 50
12438 50
12445 50
12450 50
12456 50
12468 50
12470 50
12479 50
12480 50
12492 50
12501 50
12508 50
12514 50
12527 50
12551 100
12554 50
12562 100
12566 50
12571 50
12573 50
12574 50
12583 50
12584 50
12621 100
12622 50
12625 50
12629 50
12640 100
12643 50
12665 50
12686 50
12699 500
12701 50
12733 50
12751 50
12756 50
12766 50
12772 50
12781 100
12784 50
12806 50
12823 50
12828 50
12836 50
12842 50
12851 50
12866 50
12871 50
12878 50
12888 50
12921 50
12928 50
12942 50
12950 50
12981 50
12998 50

Dertien duizend

13009 50
13033 50
13037 50
13046 50
13054 50
13055 50
13067 50
13070 50
13077 50
13084 50
13094 50
13115 50
13124 50
13125 50
13135 50
13140 50
13142 50
13149 50
13180 50
13201 50
13210 50
13220 50
13223 50
13231 50
13256 50
13283 50
13298 50
13300 50
13311 50
13312 50
13333 50
13341 50
13353 50
13362 50
13364 50
13370 50
13371 50
13378 50
13384 50
13385 50
13420 50
13422 50
13433 50
13434 50
13454 50
13457 50
13476 50
13477 50
13478 50
13479 50
13483 50
13495 50
13507 50
13514 50
13516 50
13519 50
13522 50
13537 50
13544 50
13563 50
13564 100
13582 50
13585 50
13586 50
13595 50
13603 50
13608 50
13609 50
13618 50
13628 50
13650 50
13658 50
13690 50
13715 50
13721 50
13752 100
13753 50
13757 50
13771 50
13830 50
13834 50
13848 50
13851 50
13864 50
13866 50
13874 100
13875 50
13883 50
13913 50
13929 50
13948 50
13957 250
13960 50
13965 50
13980 50
13996 50

Veertien duizend

14012 50
14015 50
14018 50
14020 50
14035 50
14041 50
14046 50
14057 50
14100 50
14112 50
14134 50
14137 50
14158 50
14175 50
14179 50
14183 50
14190 50
14209 50
14226 50
14253 50
14256 50
14257 50
14259 50
14271 100
14272 50
14294 50
14297 50
14298 50
14307 50
14319 50
14321 50
14324 50
14334 50
14343 50
14347 50
14351 50
14357 50
14362 50
14384 50
14386 50
14397 50
14402 50
14433 50
14434 50
14443 500
14444 50
14449 50
14486 50
14500 50
14519 50
14521 50
14523 50
14539 50
14558 250
14561 50
14583 50
14598 50
14605 50
14620 50
14626 50
14632 50
14633 50
14638 50
14640 50
14641 50
14644 50
14650 50
14656 50
14663 50
14694 50
14697 50
14712 50
14714 50
14719 50
14727 50
14734 50
14739 50
14752 50
14768 50
14772 50
14783 50
14786 50
14803 50
14808 50
14820 50
14824 50
14836 50
14853 50
14862 50
14867 50
14893 50
14899 50
14910 50
14911 50
14919 50
14923 50
14927 50
14939 50
14944 50
14945 50
14950 50
14963 50
14964 50
14977 50
14992 50
14997 50

Vijftien duizend

15017 50
15019 50
15039 50
15043 50
15050 50
15056 50
15059 50
15067 50
15069 50
15070 50
15071 50
15072 50
15086 50
15108 50
15118 50
15133 50
15139 50
15145 50
15153 50
15157 50
15159 100
15184 50
15190 50
15196 50
15198 50
15200 50
15207 100
15211 50
15215 100
15231 50
15249 50
15258 50
15271 50
15283 50
15287 50
15289 50
15299 50
15302 50
15310 50
15323 50
15329 50
15335 50
15339 50
15372 50
15375 50
15394 50
15408 50
15412 50
15417 50
15429 50
15431 50
15433 50
15443 100
15449 50
15472 50
15487 250
15488 50
15495 50
15503 50
15511 50
15528 50
15531 50
15559 50
15573 50
15579 50
15587 50
15588 50
15606 50
15608 50
15624 50
15630 50
15637 50
15647 50
15658 50
15698 50
15705 50
15717 50
15723 50
15729 50
15735 50
15743 50
15780 50
15795 50
15797 100
15808 50
15813 50
15823 50
15830 50
15845 50
15858 50
15876 50
15881 50
15889 50
15892 50
15906 50
15911 50
15912 50
15924 100
15925 50
15931 50
15932 50
15937 50
15946 50
15976 50
15979 50
15986 50

Zestien duizend

16022 50
16032 50
16039 50
16058 50
16077 50
16081 50
16090 50
16098 50
16117 100
16127 50
16130 50
16139 50
16157 50
16161 50
16174 50
16186 50
16211 50
16212 50
16215 50
16247 50
16261 50
16286 100
16287 50
16291 50
16293 50
16299 50
16300 50
16306 50
16309 50
16320 100
16347 50
16350 50
16351 50
16355 50
16363 50
16366 50
16397 50
16412 50
16413 50
16418 50
16421 100
16425 50
16440 50
16447 50
16448 50
16452 50
16490 250
16492 50
16497 50
16512 50
16517 100
16521 50
16536 50
16538 50
16554 50
16555 50
16557 50
16583 50
16587 50
16598 50
16611 50
16617 50
16627 50
16630 50
16640 50
16658 500
16660 50
16679 50
16686 50
16690 50
16695 50
16701 50
16704 50
16707 50
16709 50
16738 50
16740 50
16748 50
16752 50
16787 50
16791 50
16797 50
16805 50
16808 50
16811 50
16815 100
16824 50
16827 50
16843 50
16856 50
16858 50
16864 50
16891 50
16900 50
16907 50
16908 50
16909 50

16920 100
16921 5000
16922 100

16922 50
16933 50
16949 50
16956 50
16969 50
16989 50

Zeventien duizend

17007 50
17020 50
17025 50
17033 50
17038 50
17039 50
17052 50
17058 50
17061 50
17072 100
17080 50
17090 50
17093 50
17094 50
17101 50
17102 50
17104 50
17108 50
17119 50
17123 50
17124 50
17142 50
17150 50
17157 50
17169 50
17179 50
17181 50
17184 50
17185 50
17189 50
17214 100
17217 50
17221 50
17222 50
17224 50
17226 50
17240 50
17243 50
17267 50
17269 50
17274 50
17289 50
17293 50
17299 50
17304 50
17309 100
17312 50
17319 50
17355 50
17357 50
17358 50
17369 50
17377 50
17378 50
17380 50
17407 50
17418 50
17440 50
17473 50
17482 50
17492 50
17496 50
17502 50
17522 50
17554 50
17559 50
17564 50
17607 50
17615 50
17617 50
17622 50
17625 50
17635 50
17638 50
17652 50
17670 50
17690 50
17697 50
17707 50
17732 50
17734 50
17735 50
17761 50
17775 50
17794 50
17817 50
17820 50
17826 50
17839 50
17841 50
17843 50
17850 50
17859 50
17870 100
17875 50
17900 50
17903 100
17914 50
17918 100
17920 50
17923 50
17931 100
17935 50
17936 50
17953 50
17971 50
17985 50
17994 50

Achttien duizend

18000 50
18004 50
18027 50
18032 50
18048 50
18052 50
18068 50
18072 50
18077 50
18078 250
18079 50
18093 50
18094 50
18106 50
18107 50
18109 50
18111 50
18118 50
18127 50
18128 50
18156 50
18169 50
18172 50
18192 50
18194 50
18217 50
18224 50
18228 50
18243 50
18245 50
18253 50
18265 50
18277 50
18303 50
18310 50
18327 50
18343 50
18356 50
18371 100
18392 50
18406 50
18421 50
18428 50
18433 50
18452 50
18468 50
18472 50
18473 50
18476 50
18481 50
18498 50
18501 50
18522 50
18529 50
18532 50
18541 50
18568 50
18585 50
18596 50
18613 50
18616 50
18628 50
18651 50
18656 50
18681 50
18709 50
18718 50
18757 50
18767 50
18772 50
18781 50
18786 50
18793 50
18803 50
18806 100
18816 50
18817 50
18828 50
18831 50
18839 50
18852 50
18877 50
18888 50
18892 50
18901 50
18908 50
18914 50
18921 50
18925 50
18932 50
18951 50
18956 50
18968 50

Negentien duizend

19017 50
19031 50
19046 50
19049 50
19056 250
19065 50
19090 50
19092 50
19104 50
19116 50
19120 50
19128 50
19131 50
19137 50
19140 50
19146 50
19154 50
19171 50
19174 50
19192 50
19193 50
19195 50
19198 50
19215 50
19224 100
19227 100
19231 50
19232 50
19236 50
19240 50
19256 500
19269 50
19274 50
19283 50
19288 50
19312 50
19322 250
19337 50
19342 50
19346 50
19360 50
19364 50
19365 50
19378 50
19392 50
19397 50
19398 50
19400 50
19427 50
19440 50
19442 50
19505 50
19508 50
19511 50
19522 50
19523 50
19528 50
19529 50
19530 50
19564 100
19568 50
19588 50
19604 50
19616 50
19620 50
19621 100
19645 50
19647 50
19651 50
19656 100
19657 50
19662 50
19664 50
19673 50
19682 50
19704 50
19713 50
19714 50
19717 50
19724 100
19728 50
19739 50
19762 50
19776 50
19798 50
19807 50
19810 50
19815 50
19820 50
19830 50
19837 50
19844 50
19895 50
19908 50
19917 50
19934 50
19945 50
19973 50
19974 50
19976 50
19977 50
19983 50

Twintig duizend

20028 50
20041 50
20073 50
20096 50
20099 50
20110 50
20127 50
20132 50
20134 50
20136 50
20142 50
20160 50
20163 50
20171 50
20175 50
20199 50
20213 50
20236 50
20241 50
20253 50
20268 50
20291 50
20302 50
20314 50
20332 50
20333 50
20388 50
20393 50
20412 50
20415 50
20420 50
20439 50
20445 50
20464 50
20466 50
20469 50
20477 50
20482 50
20489 100
20531 50
20539 50
20540 50
20547 50
20550 50
20562 50
20567 250
20569 50
20584 50
20588 50
20602 50
20603 50
20612 50
20615 50
20626 50
20633 50
20640 50
20648 50
20649 50
20662 50
20667 50
20684 50
20691 50
20713 50
20726 50
20730 50
20731 50
20735 50
20758 50
20760 50
20786 50
20789 50
20803 50
20827 50
20847 50
20854 50
20868 100
20875 50
20893 50
20896 50
20913 50
20916 50
20926 50
20942 50
20957 50
20968 50
20969 500
20972 50
20973 50
20995 50
20998 500

Een en Twintig duizend

21026 50
21036 50
21051 50
21052 50
21064 50
21066 50
21067 50
21068 50
21071 50
21078 50
21082 50
21088 50
21124 100
21130 50
21152 50
21169 50
21181 50
21211 50
21235 50
21244 50
21248 50
21260 50
21284 50
21292 50
21296 50
21300 50
21318 50
21321 50
21325 50
21329 50
21339 50
21348 50
21377 50
21381 50
21382 50
21386 50
21390 50
21391 50
21396 50
21397 50
21399 50
21402 50
21407 50
21434 50
21437 50
21477 50
21488 100
21501 50
21513 50
21517 50
21519 50
21524 50
21528 50
21530 50
21533 50
21540 50
21546 50
21552 50
21565 50
21579 50
21581 50
21589 50
21642 50
21654 50
21657 50
21678 50
21682 50
21691 50
21692 50
21700 50
21711 50
21732 50
21736 50
21753 50
21757 50
21759 50
21770 50
21793 50
21800 50
21811 50
21819 50
21821 50
21824 50
21840 50
21844 50
21847 50
21869 100
21892 50
21909 50
21925 50
21930 50
21944 50
21957 50
21961 50
21963 50
21968 50
21985 50
21996 50
21997 50

BRAVOS LO HASI GRAN PAPEL DEN LIGA NACIONAL NO NA ATLANTA

Bob Bragan

Milwaukee Braves Manager

Cu nan ataque, Bravos realmente por ser yama The Bomberssi Sandy Alomar converti den un shortstop, mi lo tin otro noticianan pa e club nan den Liga Nacional.

E club di Milwaukee lo bai tur caminda cu un staff di pitchernan hoben. Alomar un edicion chikitu di Roy MacMillan lo ta e persona mas importante den nos trainingcamp.



Bob Bragan

Apesar di problemanan di infield temporada ultimo y e motibu cu nos ta construyendo un pitching staff, Bravos a termina solamente cincu wega for di prome lugar.

E campeonnan Cardenales di San Louis ta e equipo cu a gana mas tantu wega cu nos despues di e All Star Game cu a worde efectua meimei di temporada. Bravos na anja 1964 tabatin e mihor promedio di bateo pa equipo 272 den Liga Mayor. Roberto Clemente di Piratas di Pittsburg a gana campeonato di bateo, pero nos hungadornan a termina segundo tercer y cuarto Ricc Carty cu 330 Henk Aaron cu 328, y Joe Torre cu 321 y Lee Maye tabata di 11 cu 304. Aaron Eddie Mattews, Torre Carty y Dennis Menke a empata un record di connect 20 o mas homerun cada uno.

Aunke nan no a connecta mas di 20 homerun, Felipe Alou. Gene Oliver, Maye y Ed Bailley hopi biaha a connecta bon pa e circuito y cu solamente Gigantes di San Francisco tabatin un mihor hitting four.

Nos infield a worde coloca na di tercer puesto cu Alou na primera base, Menke sea segunda shortstop y Mathews na tercera. Si Alomar no por hasiele, Menke probablemente lo bai bek short stop mientras un dia nan Frank Bolling , Mike de La Hoz y Woodward lo tuma e segundo pues to over.

Otro candidatonan pa primera base ta Oliver y Tommie Aaron. Lou Klimckok a duna nos excelente proteccion na tercera, caminda el a encabesa Pacific Coast League den fieldeo y carreda empuha. Infieldernan hoben ta Bill Southworth, Wes Bales y Felix Millan.

Nos outfield por ser compara cu cualquier otro. Hasta Ty Cline number uno suplente despues di Henk Aaron, Carty y Maye ta bati mas di 300.

Bon outfieldernan riba lista ta Adrian Garrett y Dick Hart.

Torre ta un outstanding catcher y mientras nos a debolbe Ed Bailey pa San Francisco den cambio pa Billy O'Dell, semper nos tin Oliver pa reemplaza Torre tras di plato y Alou na primera.

Ed Sadowsky, catcher ruman di Bob por bira un reservista. Joe Beck tambe por hanja un bon puesto.

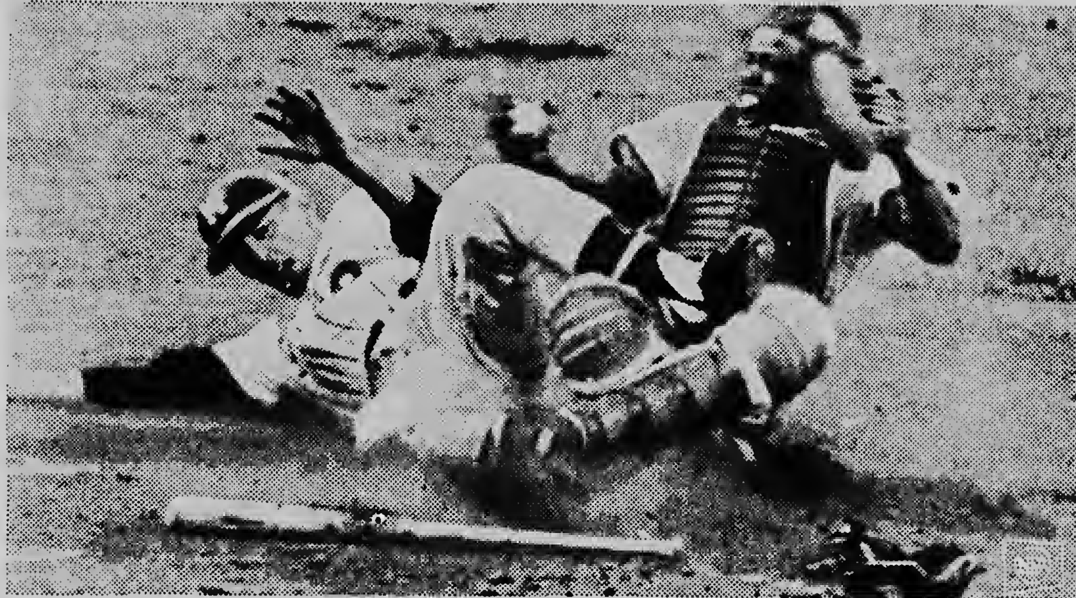
Pitchernan habridor ta Tony Cloninger, Denny Lemaster, Hank Fisher, Bob Sadowsky y Wade Blasingame.

Nos a move den e bon direccion adquiriendo e derecho Dan Osinsky y e O'Dell pa servicio di Bullpen. O'Dell por ser usa como habridor tambe. Bon Tiefenauer tabata un bulwark den bulpen durante 1964 mientras e nobate Clay Carroll a bira un fenomeno den cabamentu di temporada.

Ademas di e estelar habridor nan nos tin habridornan potente manera Frank Larry, Dick Kelley Dan Schneider, Larry Mixie, Ken Nixon, Bob Jarvis y Arnie Unmbach.

Adicional tiradornan di fireball por produci for di John Braun Dave Eilers, Gene Garnell y Phil Niekro.

Mi ta optimista pa naturalesa, pero un pessimista mester ta ariba den su club.



Plannan grandi- Bravos di Milwaukee tin plannan pa usa Dennis Menke (9)sea na segunda o shortstop e anja aki, depende con e nobato shortstop Sandy Alomar actua durante trainingnan di primavera.

STOCK MARKET

Addressograph	51 3/8
ACF Ind.	81 1/8
Allied Chemical	55 1/2
Allis Chalmers	25 1/4
Aluminium Co.	66
Amerade	79 3/8
Am. Can.	42 7/8
Am. Foreign Power	18 1/4
Am. Metal	49
Am. M. Fdy	18 5/8
Am. Std.	21 1/2
Am. Smelting	54 1/4
Am. Tel. and Tel.	66 5/8
Am. Tobacco	35 3/8
Anaconda Copper	60 1/2
Armour	49 3/8
Atlantic Refinery	61 1/2
Atl. Castl.	70 7/8
Bell. Int.	9 1/4
Bendix Aviation	47 1/8
Bethlehem Steel	35 3/4
Blaw	30 3/4
Boeing Airplane	70 3/8
Canadian Pacific	62 5/8
Caterpillar	43 1/8
Case (J.I.)	17 5/8
Cerro de Pasco	39 1/8
Chesapeake & Ohio	71 3/4
Chrysle r	56
Columbia Gas	33 3/8
Con. Ed.	94 1/8
Cons. Elec. Ind.	30 1/4
Cong. Nan.	17 1/4
Continental Can.	51 3/8
Continental Steel	54 3/4
Crown Zellerbach	54
Curtiss Wright	19 5/8
Det. Edis	37 7/8
Douglas Aircraft	36 7/8
Dupont Nemours	246

Eastman Airlines	54 5/8
Eastman Kodak	149 1/4
Western Bancorp	35 1/2
Firestone	44 5/8
Ford Motor	53 1/4
General Electric	97 3/8
General Foods	82 5/8
General Motors	97 3/8
Gillette	33 1/8
Glidden Co.	54
Goodrich	59 1/8
Goodyear	49
Grace	56 3/4
Greyhound	25 3/8
Gulf Oil	56 1/8
Hud Bay. M.	75 1/8
Hupp	6 1/8
I.B.M.	443 1/2
Insp. Cop.	39 1/4
Int. Harvester	79 1/4
Int. Nickel	79 1/4
Int. Tel. and Tel.	60 3/4
Johns Manville	58
Jones and Laughlin	67 3/8
Kan. City So. Ind.	43 3/4
Kennecott Copper	101 1/2
K.L.M.	28 1/2
Koppers	56 7/8
Kroger Co.	39 3/4
Lehman Corp.	30 1/4
Lockheed Aircraft	42
Loew's Inc.	16 1/2
Lonestar Cement	21 3/8
MontWard	38 3/4
Monsanto	85 7/8
Nat. Acme	72 1/2
Nat. Cash. Regist	77 7/8
Nat. Distillers	28 3/4
National Lead	77 5/8

No. Am. Aviation	52
Olin Mathieson	43 3/4
Otis Elevator	48
Pac. Gas & Elec.	35 3/8
Pan. Am. Airways	32 3/8
Paramount Pictures	51 1/4
Penn Railroad	42 1/8
Phillips	56
Public Service E.G.	42 1/8
R.C.A.	32 1/8
Republic Steel	42 5/8
Reynolds Tobacco	38 7/8
Royal Dutch	46 1/4
Sears Roebuck	127 7/8
Servel	4 7/8
Sinclair Oil	53 1/2
Shell Oil	59 1/2
Socony Mobil Oil	84 3/8
South Co.	68 7/8
South Rail	58
Sperry Rand	14 1/8
Standard Oil of Cal	70 7/8
Standard Oil of Ind.	42 1/4
Standard Oil of N.J.	81 1/4
Standard Brands	80 1/4
Stone Webster	65 3/8
Studebaker	7 1/4
Swift & Co.	61 1/2
Texaco	79
Texas Gulf Sulphur	66
Texas Instruments	98
Textron Ing.	55 1/2
Timken Roller Bearing	86 1/4
Twentieth Century Fox.	27
Union Carbide & Carbon	131 3/4
Union Pacific	40 1/2
United Aircraft	65 1/2
United Airlines	68 5/8
United Fruit	16 7/8
United Gas Corp.	37 1/8
United Steel	51
United Gypsum	80 3/4
U.S. Rubber	65 3/4
U.S Smelting	119 1/4
Warner Bros	18 1/4
Westingh. Air Brake	40 1/4
Westingh. Electric	46 1/4
Woolworth	26
Dow Jones Index	883.69
Fund of Funds	$ 14,72
Ark la Gas	43
Brit. Am. Oil	35
Brit. Petr.	7 9/16
Creole Petr.	43 7/8
Electron Spl.	20 5/8
Espey Mfg.	15 3/4
Giant Yell	11 5/8
Husky Oil	31 3/4
Norf. So. Ry.	7 3/4
SBD W. Air	5
Seeman Br.	77 1/2
Syntex	10 1/8
Fidelity Capital	$ 12,11
Fidelity Fund	$ 18,02
Fidelity Trend	$ 19,96
Puritan Fund	$ 9,92

Ned. 4 1/4 '59	93 1/2
Ned. 3 '47	83 1/2
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94 1/8
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 3/4
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	96 1/4
Ned. Ant. '60 5 pct.	92
A'dam Rubber	110
H.V.A.	148 3/8
A.K.U.	528 1/8
Bergh. Jurgens	252

Calve	972 1/2
Gelder	141
Hoogovens	546
Muller	334 3/4
Philips	154.90
Unilever	136.40
Wilton	191
Billiton	446 3/4
Kon. Olie	160.20
K.L.M.	87.00
Expl. Mij. Scheveningen	211
K.N.S.M.	140
V. Ommeren	251 1/2
Scheepvaart	137 3/8
Robeco	234
H.B.U.	245 1/2
Ngombezi	193 1/2
Brocades	930
Cur. Hand. Mij.	194 3/4
Excelsior	185
Heineken	480
Kon. Ned. Papier	286
Kon. Zout-Ketjen	989 3/4
Overz. Gas.	100.00
Rott. Droogdok	263
Stokvis	204
V.M.F.	179
Zwanenb. - Org.	1.105

Ant. Brouw.	178
Ant.Verf	98 1/2
Ned. Fonds Mij.	115.00
V. d. Grinten	1.475
Indoheem	85.00
Thomassen en Drijver	655
Interunie	211.00
Van Swaay	325
De Vries	129
Van Berkel Patent	227 1/2
Fokker	249
Ned. Ant. '62	95 1/2
Scholten Fox. Holl.	734
Goldmines	635.00
Bredero Bouwbedrijf	630 1/2
Udenhout	201 1/4
Elec. Mij. Aruba	147
Nat. Nederlanden	785 3/4
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,86
Feedmill	110

ANP-CBS BEURSINDICES

Intern Concern	572.6
Industrie	366.1
Scheepvaart	144.1
Banken	241.6
Handel	178.2
Algemeen	405.8

BASEBALL ROUNDUP

Sammy Ellis a drecha e situacion den oficina di Cincinnatti mescos cu el a hasi hopi biaha den terreno ora el a yega na acuerdo cu terminonan di e club.

E estelar relevista a firma su contract pa un suma calcula na 15.000 dollar. Ellis un derecho di 24 anja tabatin un record di 10-3 den un temporada completa den liga mayor y a obtene un promedio di 2.58 di ERA.

Apesar di tur esei, Reds ajnda ta falta contract di hopi di nan hungadornan regular manera Frank Robinson, Marty Keogh, Mel - Queen, Deron Johnson, Pete Rose, Joey Jay y Jim Maloney.

Piratas di Pittsburgh a firma catcher Jerry May, Phillies di Philadelfia a yega na acuerdonan cu e pitcher Ray Clup, catcher Pat Corrales y outfielder Adolpho Philips, nobato outfielder Curt Blefary y pitcher relevista Ken Rowe a firma nan contractnan cu Orioles di Baltimore y Indios di Cleveland a firma e pitcher Jack Kralick y infielder Billy Morgan.

Manager Luman Harris di Houston a indica na trainigscamp di e club na Cocoa Florida ayera cu Ron Brand lo hanja un oportunidad como catcher pa e astronan.

Otro contendornan pa e puesto lo ta John Bateman, Jerry Grote, Dave Adlesh, Bob Lanning y John Hoffman.

Santos lo hunga contra Universitario de Deportes

Pa Agustin Torres.

LIMA--UPI--Awe nochi lo ta extraordinario pa e decena di millar di personanan cu lo yena su maxima capacidad den estadio nacional a fin di presencia e encuentro entre e campeonnan Santos di Brasil y Universitario de Deportes di Peru, pa Copa Libertadores de America, y sobre todo pa mira e extraordinario futbolista mundialmente conoci Pele den accion.

E partido di awe ta corresponde na e etapa completamentaria di e torneo di campeon nan di futbol di e grupo number dos, den cual Santos ta favorito, despues di a conquista ya su dos prome punto pa derrota dia sabra ultimo derrotando Universidad de Chile cu score di cincu pa un. Tantu Santos como Universitario de Deportes ta spera di alinea nan mihor hungadornan awe.

Den Santos ta sigur di e alineacion di Pele ademas di Toninho, Dorval y Pepe, pero Coutinho lo ta ausente cu pa motibu di ta lesiona a bandona e equipo.

Den un combersacion inicial entrenador di Santos Lulu a bisa periodistanan cu e ta pensa di presenta cu e siguiente alineacion.

Gilmar, Lima. Geraldinho, Joel, Zito y Haroldo, Dorval, Mengalvio, Toninho , Pele y Pepe.



SERIE NA MEMORIA DI J F KENNEDY

CARTAGENA, Colombia -- UPI -- E prome serie interamericana di beisbol na memoria di presidente Kennedy lo worde realisa na Maracay Venezuela cu participacion di seis pais.

E anuncio a worde hasi pa Hermocrates Castillo di Venezuela cu actualemnte ta aki den gestionnan relaciona cu e evento, di cual Comite organisador e ta secretario. Castillo a declara cu nan a invita Estados Unidos, Puerto Rico, Panama, Republica Domincana, Venezuela y Colombia y cu varios di nan a priminti pa manda nan seleccionnan caba.

E serie lo cuminsa di 21 di e luna aki y Castello a bisa cu ta posibel cu Estados Unidos y Venezuela lo habri e torneo den estadio Moderno di Maracay.

QUITO--UPI--Comite Olimpico Ecuatoriano (COE)a resolve cu dia 26 di e luna aki, dos delegacion integra pa miembronan di COE y di e comite organisador di e quinto weganan deportivo bolivariano pa ratifica e invitacion di e Ecuador na e weganan, cual lo worde efectua na Quito y Guayaquil for di dia 20 proximo.

Un Comision lo bishita Colombia, Panama y Venezuela y taintegra pa Agustin Arroyo Yerovi, presidente di Coe y Edwin Teran, vocal di e Comite organisador di e weganan.

E otro lo bai Bolivia y Peru y ta worde pa Oswaldo Guerra, vice-presidente di COE y Andres Fernandez Salvador presidente di e comite organisador, seccional di Quayaquil.

Antillas a perde atrobe

BARRANQUILLA-UPI- Republica dominicana ayera nochia derrota Antillas Hulandes cu anotacion di tres pa nada, connectando un doblete y cincu hit.

Pitchernan: Jansen cu catcher Daou y Campuzano cu catcher Soriano.

RADIO CARACAS TELEVISION

4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Supre-Car
5.30 Hazañas del Espacio
6.00 A un paso de la Muerte
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 El Santo
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 El Pícaro Amador
8.30 Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 Las Enfermeras
10.15 Todo el año es Navidad
10.45 La Era Siniestra
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Panorama Panamericano
5.45 Science Report
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Cur. Show Time
7.30 Mr. Ed
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Video Rama
9.30 The Nurses
10.30 One Step Beyond
11.00 Sign Off.

CARTAGENA, -- UPI -- Mexico ayera a derrota Nicaragua cu e minimo score di 1-0 conservando e prome puesto invicto di e torneo cu cuater victoria.

E pitcher mexicano Luis Garcia tabata a punto di obtene su segundo victoria den e torneo den cual e no a permiti ni carreda ni hit, pero el a permiti solamente un hit na e leftfielder.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Bronco
7.15 El Informador
7.30 A Refrse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Sanatorio Sentimental
9.25 El Informador
9.30 La Ciudad Desnuda
10.30 Bohemia en Television
11.00 El Informador

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

VIERNES, 19 de febrero-Las personas nacidas en esta fecha tienen el don de tanta independencia que sería dificil decir si ese don les sera de mucho provecho. Si ustedes son lo suficientes para fortalecer independencia con antecedente de conocimientos firmes y experiencia en la vida, entonces deberían dejar su marca en este mundo sin dificultad alguna, pero si por otro lado ustedes siguen siendo demasiado independientes para tomar dirección educacional o profesional, entonces van a tener épocas muy dificiles.

Ya que están firmemente comprometidos a propia forma de vivir y a su propia manera de pensar van a encontrar dificil hacer conceciones; sin embargo deben aprender a hacer conceciones si es que se quieren llevar bien con la gente.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el fundador de la astronomia moderna, Nicolaus Copernicus y el científico sueco, August Arrhenius.

SU GUIA PARA MAÑANA (Sabado, 20 de febrero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíse por los presagios estelares.

PISCIS 20 de febrero - 20 de marzo - Este es un sabado de rutina durante el cual sería bueno que tomara parte en las actividades que fueron planeadas al aire libre.

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril-- Las situaciones emocionales en el hogar bien podrían empeorarse salvo que usted esté preparado para hacer conceciones.

TAURO- 21 de abril - 21 de mayo-- Piense algo en los negocios aunque sea sabado. Hay que prepararse para la próxima semana de trabajo.

GEMINIS - 22 de mayo- 21 de junio- Este es un buen día para tomar parte en algún evento deportivo.

CANCER- 22 de junio-23 de julio--Pase un tiempo solo y hágale un favor a sus nervios. Descanse.

LEO- 24 de julio- 23 de agosto- Manterga sus actividades sobre un plano familiar. El dedicarse a aventuras en las cuales quedaría excluida la familia podrá cuasar dificultades.

VIRGO- 24 de agosto - 23 de spetiembre- Estudie los cambios cuidadosamente. Las nuevas oportunidades no son lo que le parecieron.

LIBRA- 24 de septiembre- 23 de octubre- Sugiera en lugar de ordenar; trate de convencer y no de insistir; pregunte en lugar de exigir.
En la sutileza está el éxito.

ESCORPION- 24 de octubre - 22 de noviembre- Este es un buen sábado para descansar. El insistir en los negocios como de costumbre tal vez cause un daño innecesario.

SAGITARIO- 23 de noviembre- 22 de diciembre- Acepte una lección de los niños. Use sus energías por completo cuando las está usando, pero cuando descanse, descanse por completo.

CAPRICORNIO- 23 de diciembre -20 de enero- No se exponga usted por una nueva idea, que aunque parezca buena, no hasido sometida a prueba.

ACUARIO- 21 de enero - 19 de febrero --El servir a los demás es la clave de un buen día. Lo que comparta se podrá quedar con ella; lo que se niegue a compartir lo perderá.

CARLITOS









BEN CASEY







LIMA -- UPI -- E campeon uruguayo di futbol, Peñarol y Alianza di Peru a empata cu anotacion di dos gol na final di e periodo inicial di e partido cu nan a disputa ayera nochi.
Silva a habri cuenta pe e uruguayonan na di 9 minuut. Valle a empata na di 23 y Sasia a bolbe pone su club den ventaha na di 29, pero Zegarra a bolbe establece e igualdad marcando e segundo gol di Alianza Lima na di 42 ejecutando un tiru pa foul di un defensor uruguayo contra e centrodelantero peruano, Leon.

DEPORTIVO QUITO LO ENFRENTA THE STRONGEST

QUITO--UPI--Deportivo Quito, campeon di futbol di Ecuador lo bai La Paz mañan pa enfrenta The Strongest den un partido di revanche, den e eliminatorio di e torneo pa Copa Libertadores de America. E serie tres ta worde intrega pa Deportivo Quito The Strongest Campeon di Bolivia y Boca Juniors campeon di Argentina.

Un vez cumpli e compromiso di La Paz, e equipo ecuatoriano lo bai e capital argentino pa nan segundo partido cu Boca Juniors, Deportivo Quito den e prome buel ta di e serie di dos partido, nan a worde derrota cu score di 0-1 y un-dos respectivamente, di manera cu e ta practicamente elimina.

Deportivo Quito den un avion di expreso lo biaha cu mester sali seis or di mainta despues lo hasi un escala na Quayaquil pa yena combustible y sigi directamente pa La Paz.

E delegacion ta worde presidi pa e ingeniero Galo de la Torre, presidente di e asosacion di futbol no-amateur. E hungadornan ta:

Cu e campeon di futbol lo biaha tambe periodistanan y locutornan deportivo.
E equipo di periodistanan deportivo y locutornan lo cubri informacion na transmision directa di e partidonan for di La Paz y Buenos Aires e traves di e radiocanalnan di "Radio Quito", Radio nacional di Ecuador. Emisoras Gran Colombia", y Radio Ecuatoriano.
Nan a worde manda pa nan propio emisornan o den algun casonan a paga nan gastonan personal.

Ningun a acepta pa forma parti di e delegacion deportivo di Deportivo Quito.

Entre e ocho periodistanan y locutornan ta figura dos cu a worde manda pa Asosacion di periodistanan deportivo di Pichincha, asina mes cu gastonan deroca pa e propio entidad.

Tambe ta bai hefenan di paginanan deportivo di e diarionan quiteño El Comercio y El Tiempo.

MONTEVIDEO -- UPI -- E futbolista argentino Lucio Leon cu for di hopi tempu tabata actua den futbol uruguayo, lo continua su campaña den Ecuador.

Leon a obtene e adquisicion di su pase y a anuncia su incorporacion na futbol Ecuatoriano pero e no a indica den cual club el lo actua.

ROCKY RIVERO vs DICK TIGER

NEW YORK--UPI-- E boxdo argentino Juan Rocky Rivero, cu dia 12 di maart lo enfrenta e excampeon mundial di peso mediano Dick Tiger, a yega e ciudad aki ayera.

Rivero a yega casi na e mesun momento for di New York y tur dos a cuminsa train, pa nan pelea di dies round den Madison Square Garden den e mesun gimnasio di e distrito di Bronx.

E pelea a worde fiha pa dia 26 di maart proximo, pero e pelea a worde adelanta pa no stroba e programma doble cu lo worde realisa dia 30 di maart den cual dos titulo mundial lo worde disputa, Willie Pastrano campeon di peso medio pesado lo defende su corona contra e portoriqueño Jose Torres y Emile Griffith lo pone su corona welter na disposicion pa e pela contra e cubano Stable.

DEPORTIVO GALICIA LO RICIBI SANTOS

CARACAS -- UPI -- Deportivo Galicia, campeon di Venezuela, lo ta e equipo cu lo duna Santos campeon di Brasil bienvenida den un partido cu lo worde efectua diadomingo proximo anochi den estadio Universitario.

Santos lo hasi su segunda aparicion diamars dia 23 dia cu nan lo enfrenta e campeon argentino Independiente cu ademas ta subcampeon mundial inter-club y campeon di clubnan di America.

Santos ta bini cu su maximo atraccion Pele y un biaha mas lo trata di ratifica su fama mundial.

Galicia di su parti lo presenta un equipo supera, cu actualmente ta den gran forma, despues di a empata cu e campeon uruquayo Peñarol y a logra un victoria decisivo riba e titular di Hungria di Vasas.

Tambe a worde informa cu masha posiblemente Independiente lo hasi un segundo presentacion na Caracas diahuebs o diasabra contra Deportivo Italia, E posible compromiso di Independiente aki no a worde fiha cu Galicia pa motibu cu esaki mester biaha e siman aki pa Montevideo, caminda nan lo bolbe hunga cu Peñarol, den un partido correspondiente na e rueda eliminatorio pa Copa Libertadores de America.

SALYSBURY, Maryland,--UPI-- E mexicano Rafael Osuna y e brasileño Thomas Hoch, ayera a clasifica pa e segunda buelta di campeonato nacional di tennis riba canchanan cubri, pero otro cincu tenistanan latinoamericano a worde elimina.

Osuna, segundo den e clasificacion di e competidornan estranhero, a derrota e chileno Patricio Rodriguez cu score di siete - cincu y seis - dos, en tanto cu Koch a supera e norteamericano Dave Power cu score di seis - dos y nuebe-siete.

Den e buelta inicial Ronald Barnes di Brasil a worde vence pa e norteamericano Gene Scott cu anotacion di seis-uno y diescincu-diestres.

Ivan Molina di Colombia cu no a presenta pa su compromiso cu e norteamericano Frank Froehling, Francisco Guman di Ecuador, cu tampoco a presenta pa un partido previo di clasificacion cu e norteamericano William C. Higgins y e cubano Reynaldo Garrido actualmente residente na Miami a worde derrota pa e norteamericano Ron Goldman cu score di dies-ocho, cuater -seis y seis-dos.

Den un otro partido, e portoriqueño Charles Pasarell a elimina e prome den ranking di estranhero, e spanjo Manuel Santana cu score di 20-18 y 8-6 den un partido cu a dura dos ora y 40 minuut.

America a supera Deportivo Canarias

CARACAS--UPI--America di Rio de Janeiro ayera nochi a derrota e equipo local di Deportivo Canarias cu score di dos cero den un partido internacional di futbol cu a worde efectua den estadio Universitario.

E vencedornan a anota un gol den cada periodo, pa obra di Zezinho a limita pa explota un fallo den defensa di Canaria, mas abil el a lucu cu un gran hugada individual, drentando velozmente pa e lado drechi.

E espectaculo a resulta friu pa e total dominio di e cariocanan.

Deportivo Canarias a concentra den nan defensa realisando avanse nan aisla y individual, mientras cu Amerika a worde mira solamente riba terreno y no a hasi cu su hugadornan a emplea a fondo.

E equipo brasileño, cu asina a termina invicto su gira pa Venezuela, a limita pa mantene su ventaha unavez cu nan a obtene e segundo gol.
E alineacionnan tabata como siguiente:
·America; Humberto, Luciano, Wilson Santos, Leonidas, Silvio Amorin. Joao Carlos, Paulo Leon Zezinho, Fernando y Abel.

Deportivo Canarias; Aroca Cubillos, Belujomini, Roberto, Cruz Eloy, Chelo, Rugel, Antonio, Uriel y Montesinos.

Den e segundo parti di e doble programma, e campeon hungaro Vasas a vence e campeon local Deportivo Galicia cu score di dos pa uno, despues di tabata den ventaha di dos pa nada na final di e periodo inicial.

E golnan a worde marca pa Farkas y Puscas pa e magiarnan na di 1 y 19 minuut di e prome etapa y pa Montano na di 38 di e etapa complementaria.
E dos partidonan a worde presencia pa 8.000 persona.

Brasil a cumpli siete anja

WILLEMSTAD--Awe e muchanan di Marchena ta recorda e hecho di 7 anja pasa un equipo a worde establece y a hanja e nomber di Brasil. Durante e siete anja nan ei Brasil a realisa hopi wega di cual nan a logra pa mayoria victorianan, contra clubnan di fama Amantenan di futbol por recorda cu nan ultimo partido di anja 1964 a ser realisa contra Deportivo Cali dia 4 di Augustes na beneficio di Chebu Pinedo, y no solamente un gran cantidad di hende a presencia e partido sino cu tambe Brasil a demostra caliber hopi haltu di futbol. Durante e dianancu a pasa Brasil a realisa encuentro y te ainda no a perde.
Nos ta expresa nos mas sincero felicitacion na e club aki y ta desea cu pa e proximo anjanan lo progresa y bira un equipo mas grandi. Ademas pareeu cu e club ta hasi anja, Boy Cornelia e conocido volante di Brasil ta cumpli un anja mas di bida. Tantu na Brasil como na Boy nos mas sincero felicitacion ta bai. Tambe nan ta ricibi felicitacionnan di Deportivo Cali Racing, Dynamo y e otro clubnan di futbol local.
Semper e muchanan di Brasil y tambe Direccion di e club a keda bao di direccion di e conocido puntero izquierdo di Sithoc Felipe Rozal.





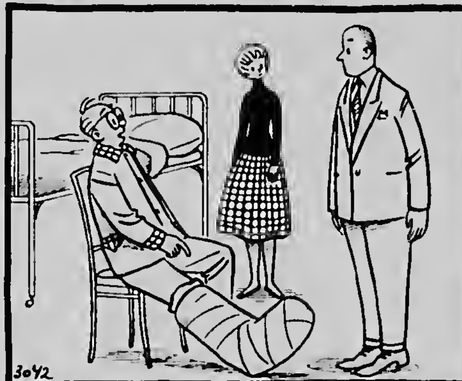








BUCHI ROBEZ







PEPITA

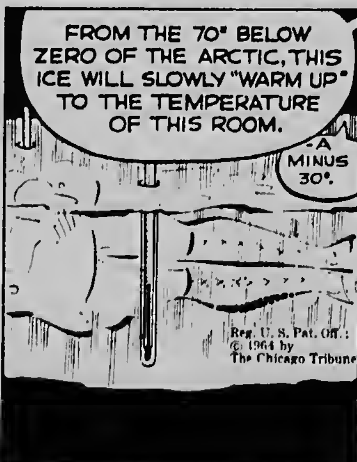
















Mutacionan na Aruba den servicio land

ORANJESTAD, 17 Feb. - Den servicio di Gobierno Central na Aruba e siguiente mutacionnan a tuma lugar ultimamente.

Nombracion

Srta. E.F. Leonardo, schrijver b, den servicio temporario y trahando na administracion di polis na Aruba.
Sr. G.J. de Vries monteur tres klas na Landsradio y Telegraafdienst den servicio temporario.
Sr. C. van den Koppel como adjunct accountant promer klas den servicio temporario na belastingsaccountantsdienst.

Sr. S.A. Tromp pa un tempo di prueba di seis luna como schrijver b den servicio temporario na hypotheekkantoor.
Senjor F.V. Lacle, como commies na oficina di Landsontvanger.
Sr. J.B. Laclé como bode den servicio temporario na oficina di Landsontvanger.
Srta. N.B. Albertus, como schrijver b den servicio temporario na administracion di polis.
Sr. M. Geerman pa un tempo di prueba di seis luna como hulpcommies na belastingen den servicio temporario.

Promocion

Sr. R.S. Hoevertsz, hulpkommies di belasting den servicio temporario como kommies der belastingen segunda klas den servicio temporario.

Srta. J.L. van den Berg como klerk b den servicio temporario na administracion di polis pa klerk promer klas den servicio temporario.
Senjor J.B. Leonardo scribidor I den servicio temporario na landskantoor pa klerk b den servicio temporario.

Sr. N.A.G. Vermeer, agente major di polis, pa sub director di polis.
Sr. P.M.H. Franssen, agente major di polis, pa sub inspector di polis.
Srta. S.J. Hopmans, schrijver b den servicio temporario na postkantoor na San Nicolas pa klerk b den servicio temporario.

Retiro honorario.

Sr. M. van Aurich, agente di polis promer klas na Aruba ariba su peticion.
Sr. D.F. Saisbach, klerk b den servicio temporario na Vreemdelingendienst.
Senjora Y. Tromp-Frans, laborante den servicio temporario ariba su peticion.
Sr. P. Corpay, religioso, ariba su peticion.
Srta. A. Correa, leerling laborante na Landslaboratorium ariba su peticion.
Sr. F.V. Lacle, sub cahero na oficina di Landsontvanger na Aruba como tal.

Translada

Sr. H.G. van den Berg, agent majoor di polis na Aruba pa Islanan Ariba.
Sr. P.M.H. Fransen, sub inspector na Aruba, pa Bonaire.
Sr. E.E. Baiz, agent di polis promer klas den servicio temporario na Bonaire pa Aruba.

Detacha

Sr. J.C. Olthof, agent di polis major na Aruba pa Corsow.
Sr. Mr. H.P. Luidens, inspector di polis promer klas di Corsow pa Aruba.

Observacion

Sr. A.R. Roosenhoff, cuidador di prisonero na Aruba cu e puesto di opzichter di prison.